



## PORTABLE AIR COOLER SML 330 A1

GB IE NI

### PORTABLE AIR COOLER

User manual

NL BE

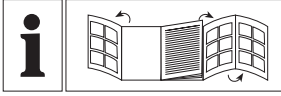
### MOBIELE LUCHTKOELER

Gebruiksaanwijzing

DE AT CH

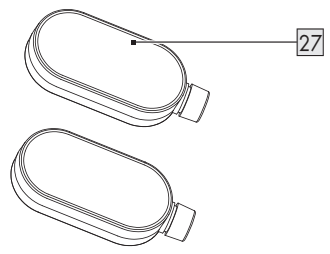
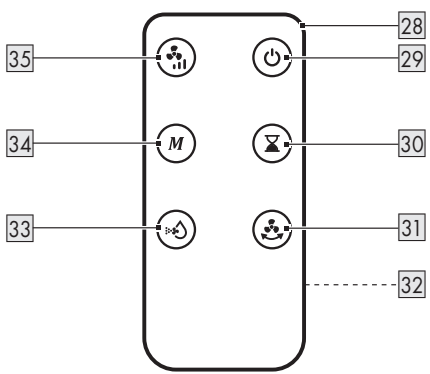
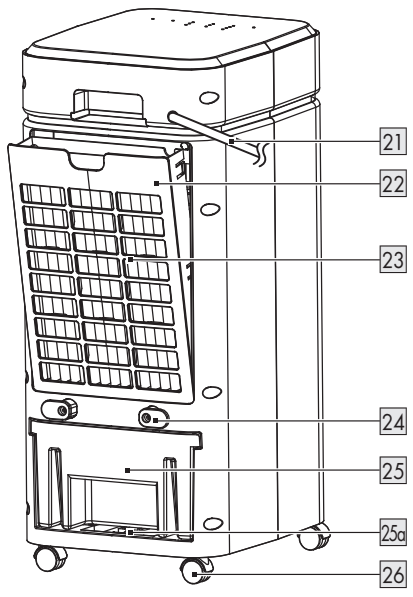
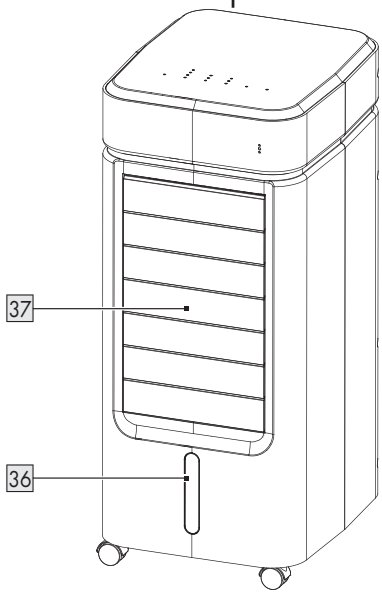
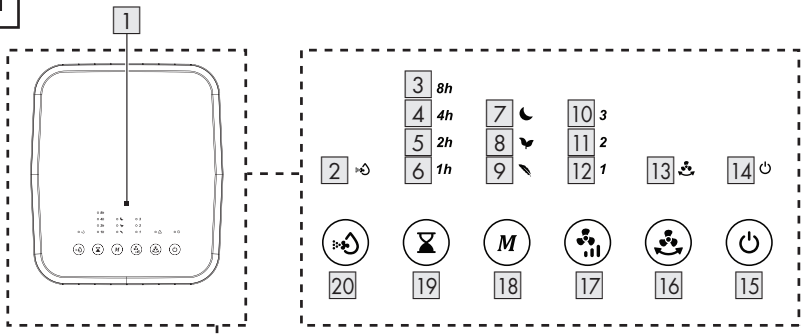
### MOBILER LUFTKÜHLER

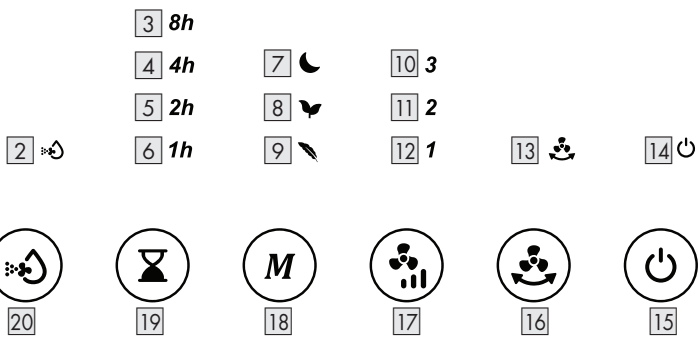
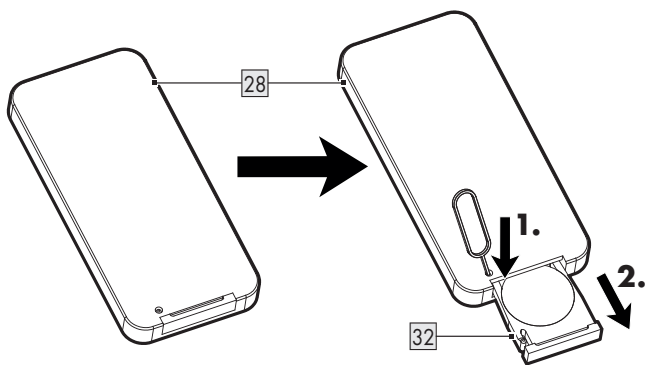
Bedienungsanleitung

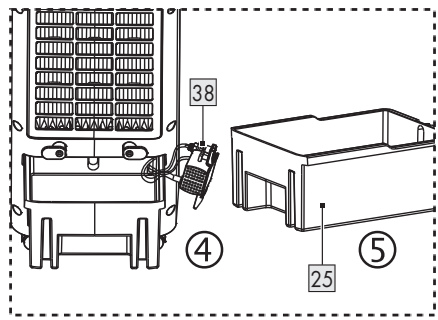
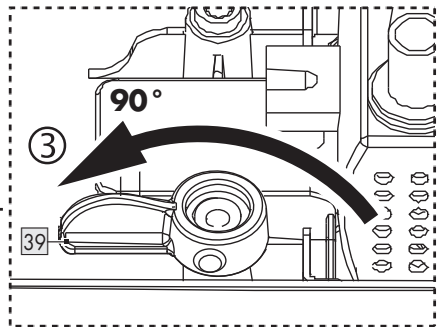
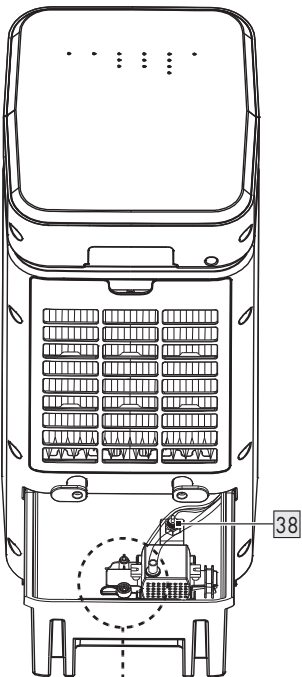
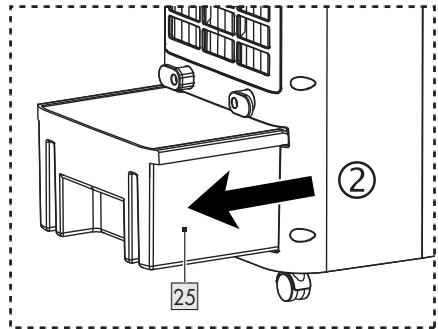
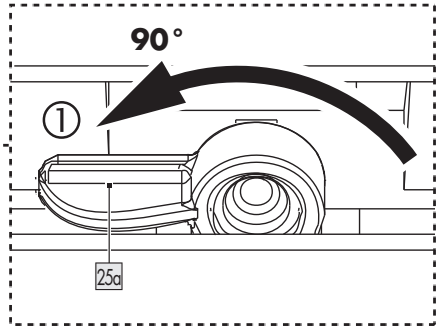
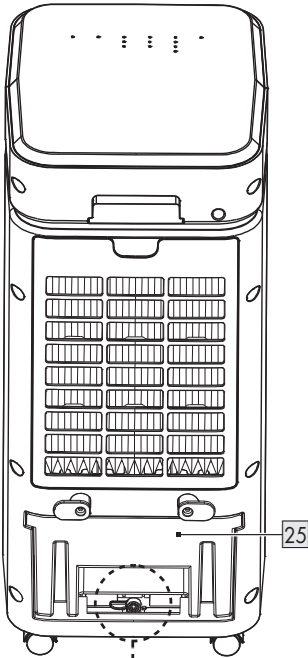


GB/IE/NL	User manual	Page	5
NL/BE	Gebruiksaanwijzing	Pagina	19
DE/AT/CH	Bedienungsanleitung	Seite	34

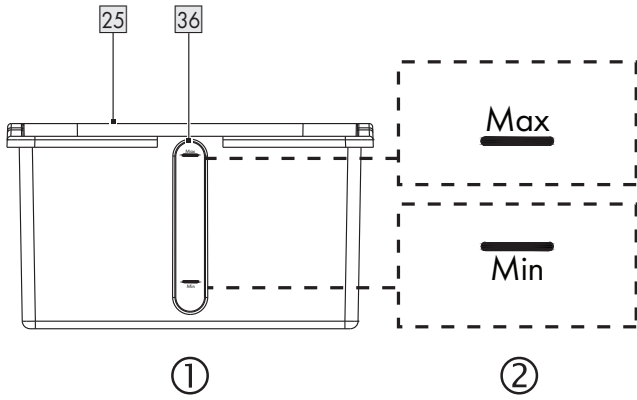
# A



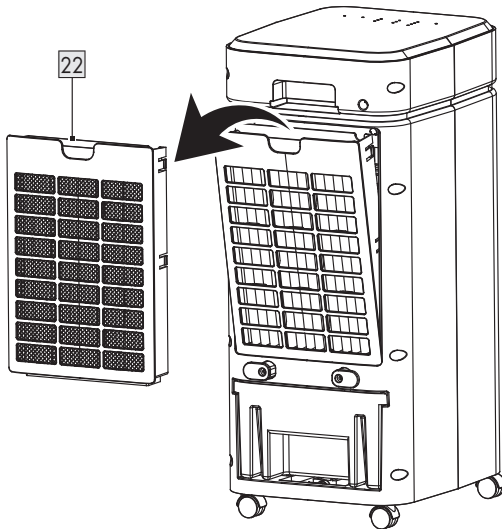
**B****C**

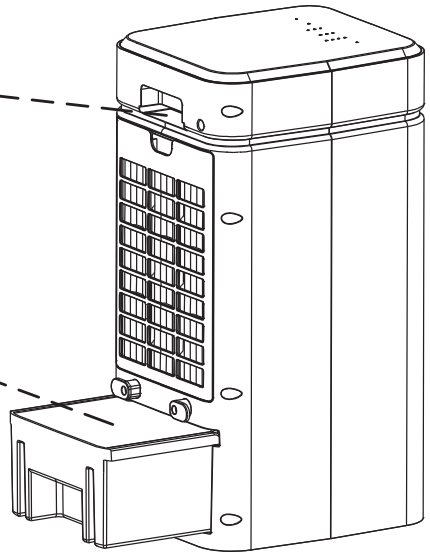
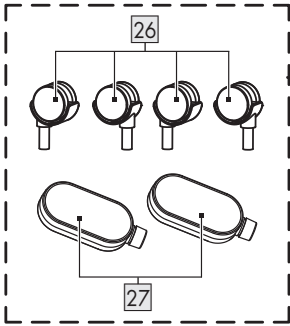
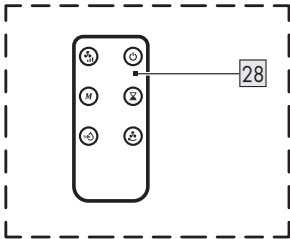
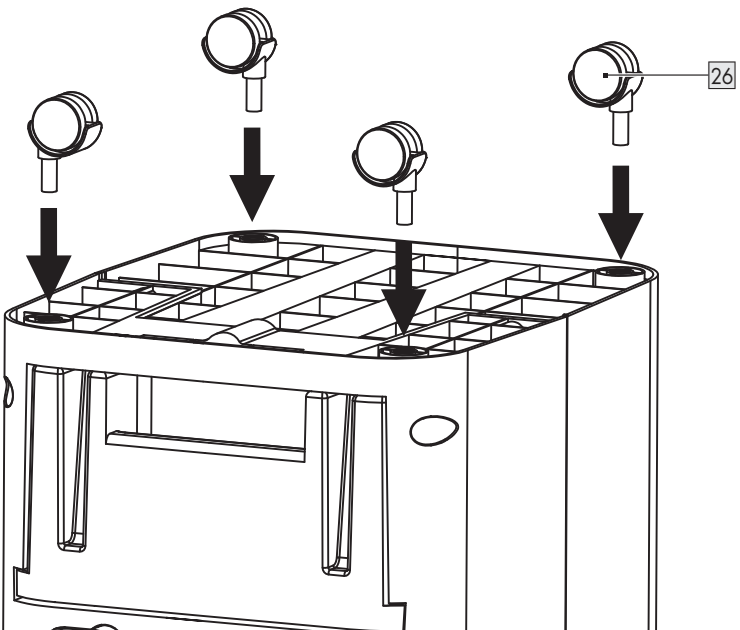
**D**

**E**



**F**
















**G****H**

<b>Warnings and symbols used</b> .....	Page	6
<b>Introduction</b> .....	Page	6
Intended use .....	Page	6
Scope of delivery .....	Page	7
Description of parts .....	Page	7
Technical data .....	Page	8
<b>Safety instructions</b> .....	Page	8
Safety instructions for batteries/rechargeable batteries .....	Page	10
<b>Before use</b> .....	Page	12
Unpacking .....	Page	12
Inserting/Replacing the battery .....	Page	12
Filling the water tank .....	Page	12
<b>Operation</b> .....	Page	12
Function overview .....	Page	13
Cooling style overview .....	Page	14
Signal tone .....	Page	15
Air outlet adjustment .....	Page	15
Using the cooling packs .....	Page	15
Timer .....	Page	15
Auto stop function .....	Page	15
Combining programs .....	Page	15
<b>Cleaning and care</b> .....	Page	16
Replacing accessories .....	Page	16
<b>Storage</b> .....	Page	16
<b>Disposal</b> .....	Page	17
<b>Warranty</b> .....	Page	17
Warranty claim procedure .....	Page	17
<b>Service</b> .....	Page	18



## Warnings and symbols used

The following symbols and warnings are used in the user manual, on the packaging and on the product:

	<b>DANGER!</b> This symbol in combination with the signal word "Danger" marks a high-risk hazard that if not prevented could result in death or serious injury.		<b>NOTE:</b> This symbol in combination with "Note" provides additional useful information.
	<b>WARNING!</b> This symbol in combination with the signal word "Warning" marks a medium-risk hazard that if not prevented could result in death or serious injury.		Only use the product in dry indoor rooms.
	<b>CAUTION!</b> This symbol in combination with the signal word "Caution" marks a low-risk hazard that if not prevented could result in minor or moderate injury.	<b>V~</b>	Voltage (alternating current)
		<b>Hz</b>	Hertz (supply frequency)
	Danger – Risk of electric shock!	<b>W</b>	Watt
	Danger – risk of explosion!		Alternating current/voltage
	Symbol for a Protection Class II product		Wear protective gloves!
	CE mark indicates conformity with relevant EU directives applicable for this product.		Safety information
			Instructions for use

## PORTABLE AIR COOLER

### ● Introduction

We congratulate you on the purchase of your new product. You have chosen a high quality product. The instructions for use are part of the product. They contain important information concerning safety, use and disposal. Before using the product, please familiarise yourself with all of the safety information and instructions for use. Only use the product as described and for the specified applications. If you pass the product on to anyone else, please ensure that you also pass on all the documentation with it.

### ● Intended use









- This product is intended to produce a cooling, humidifying airflow. Any other use not mentioned in these instructions may cause a damage to the product or create a serious risk of injury.
- This product is only intended for private household use, not for commercial purposes.
- The manufacturer accepts no liability for damages caused by improper use.











## ● Scope of delivery

After unpacking the product, check if the delivery is complete and if all parts are in good condition. Remove all packing materials before use.


- 1x Portable air cooler
- 1x Remote control
- 1x Button cell (CR2025) (pre-installed inside the remote control, best use before 04/2025)
- 2x Cooling packs (inside the removable water tank)
- 1x Air filter (pre-installed)
- 1x Back cover (pre-installed)
- 4x Casters (inside the removable water tank)

## ● Description of parts

Fig. A	
<b>1</b>	Display
<b>2</b> **	 Humidifying
<b>3</b> **	<b>8h</b> 8 hour timer
<b>4</b> **	<b>4h</b> 4 hour timer
<b>5</b> **	<b>2h</b> 2 hour timer
<b>6</b> **	<b>1h</b> 1 hour timer
<b>7</b> **	 Sleep (light, varying breeze)
<b>8</b> **	 Natural
<b>9</b> **	 Normal
<b>10</b> **	<b>3</b> High fan speed
<b>11</b> **	<b>2</b> Medium fan speed
<b>12</b> **	<b>1</b> Low fan speed
<b>13</b> **	 Oscillation
<b>14</b> **	 Product switched on/ "Delayed switch-off"
<b>15</b> *	 Switch product on/Standby
<b>16</b> *	 Start/stop swinging
* = Button    • ** = Indicator	

<b>17</b> *	 Set fan speed
<b>18</b> *	 Start/set/stop cooling style
<b>19</b> *	 Start/set/stop timer
<b>20</b> *	 Start/stop humidifying
<b>21</b>	Mains cord with mains plug
<b>22</b>	Back cover
<b>23</b>	Air filter
<b>24</b>	Mains cord storage
<b>25</b>	Removable water tank
<b>25a</b>	Locking lever (for removable water tank <b>25</b> )
<b>26</b>	Castors
<b>27</b>	Cooling packs
<b>28</b>	Remote control
<b>29</b> *	 Switch product on/Standby
<b>30</b> *	 Start/set/stop timer
<b>31</b> *	 Start/stop swinging
<b>32</b>	Battery compartment
<b>33</b> *	 Start/stop humidifying
<b>34</b> *	 Start/set/stop cooling style
<b>35</b> *	 Set fan speed
<b>36</b>	Water gauge (with <u>Min</u> and <u>Max</u> fill marks)
<b>37</b>	Air outlet
Fig. D	
<b>38</b>	Pump
<b>39</b>	Locking lever (for pump <b>38</b> )
* = Button    • ** = Indicator	

## ● Technical data

Input voltage:	220-240 V~, 50-60 Hz
Power consumption:	65 W
Protection class:	II/□
Battery (remote control):	1 x 3 V  CR2025
Cooling packs: Service temperature:	-18 to +25 °C

Description	Symbol	Value	Unit
Maximum fan flow rate	F	19.7	m <sup>3</sup> /min
Fan power input	P	49.3	W
Service value	SV	0.4	(m <sup>3</sup> /min)/W
Standby power consumption	P <sub>SB</sub>	0.16	W
Fan sound power level	L <sub>WA</sub>	61	dB(A)
Maximum air velocity	C	2.4	meters/ sec
Measurement standard for service value	IEC 60879:2019		
Contact details for obtaining more information	OWIM GmbH & Co. KG Stiftsbergstraße 1 74167 Neckarsulm GERMANY  www.owim.com		



## Safety instructions

**BEFORE USING THE PRODUCT, PLEASE FAMILIARISE YOURSELF WITH ALL OF THE SAFETY INFORMATION AND INSTRUCTIONS FOR USE! WHEN PASSING THIS PRODUCT ON TO OTHERS, PLEASE ALSO INCLUDE ALL THE DOCUMENTS!**

In the case of damage resulting from non-compliance with these operating instructions the warranty claim becomes invalid! No liability is accepted for consequential damage! In the case of material damage or personal injury caused by incorrect handling or non-compliance with the safety instructions, no liability is accepted!

### **Children and persons with disabilities**

**⚠ DANGER! Risk of suffocation!** Never leave children unsupervised with the packaging material. The packaging material represents a danger of suffocation. Children frequently underestimate the dangers. Always keep children away from the packaging material.

- This product can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the product in a safe way and understand the hazards involved.
- Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.
- Children shall not play with the product.
- Unplug the product during filling and cleaning.

## Electrical safety

### **⚠ WARNING! Risk of injury!**

Switch the product off and disconnect it from the power supply before cleaning work and when not in use.

- ### **⚠ WARNING! Risk of electric shock!**
- Ensure the rated voltage shown on the rating label corresponds with the voltage of the power supply.

- ### **⚠ WARNING! Risk of electric shock!**
- If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.

## Operation

- Only use the product in dry indoor rooms.
- Protect the product, its power cord and power plug against dust, direct sunlight, dripping and splashing water.
- Information on filling, cleaning and descaling the product can be found in the following chapters of this manual.
- This product is intended to be used in household and similar applications such as
  - staff kitchen areas in shops, offices and other working environments;
  - farm houses;
  - by clients in hotels, motels and other residential type environments;
  - bed and breakfast type environments.

- Be aware that high humidity levels may encourage the growth of biological organisms in the environment.
- Do not permit the area around the product to become damp or wet. If dampness occurs, turn the product's output volume down. If the product's output volume cannot be turned down, use the product intermittently.

Do not allow absorbent materials, such as carpeting, curtains, drapes, or tablecloths, to become damp.

- Never leave water in the water tank when the product is not in use.
- Empty and clean the product before storage. Clean the product before next use.

### Cooling packs

- ⚠ **CAUTION! Risk of poisoning!** Do not swallow the content of the cooling packs.



### Safety instructions for batteries/rechargeable batteries

- ⚠ **ATTENTION!** Contains button cells that can be swallowed! Danger of suffocation!

### ⚠ WARNING!

#### KEEP OUT OF REACH OF CHILDREN

Swallowing can lead to chemical burns, perforation of soft tissue, and death. Severe burns can occur within 2 hours of ingestion. Seek medical attention immediately.



- ⚠ **DANGER TO LIFE!** Keep batteries/rechargeable batteries out of reach of children. If accidentally swallowed seek immediate medical attention.



## **DANGER OF EXPLOSION!**

- Never recharge non-rechargeable batteries. Do not short-circuit batteries/rechargeable batteries and/or open them. Overheating, fire or bursting can be the result.
- Never throw batteries/rechargeable batteries into fire or water.
- Do not exert mechanical loads to batteries/rechargeable batteries.

## **Risk of leakage of batteries/rechargeable batteries**

- Avoid extreme environmental conditions and temperatures, which could affect batteries/rechargeable batteries, e. g. radiators/direct sunlight.
- If batteries/rechargeable batteries have leaked, avoid contact with skin, eyes and mucous membranes with the chemicals! Flush immediately the affected areas with fresh water and seek medical attention!



## **WEAR PROTECTIVE GLOVES!**

- Leaked or damaged batteries/rechargeable batteries can cause burns on contact with the skin. Wear suitable protective gloves at all times if such an event occurs.
- In the event of a leakage of batteries/rechargeable batteries, immediately remove them from the product to prevent damage.
- Remove batteries/rechargeable batteries if the product will not be used for a longer period.
- The supply terminals must not be short-circuited.

## **Risk of damage of the product**

- Only use the specified type of battery/rechargeable battery!
- Insert batteries/rechargeable batteries according to polarity marks (+) and (-) on the battery/rechargeable battery and the product.
- Clean the contacts on the battery/rechargeable battery before inserting!
- Remove exhausted batteries/rechargeable batteries from the product immediately and disposed of safely.

## ● **Before use**

### ● **Unpacking**

#### ❗ **NOTES:**

- The 2 cooling packs **27** and 4 casters **26** are stored inside the water tank **25** (Fig. G).
  - The remote control **28** is stored in the handle storage on the back of the product (Fig. G).
1. Remove the packaging.
  2. Check if all parts are complete.
  3. Check if the product is damaged.

## ● **Inserting/Replacing the battery**

Fig. C

- For first time use: The button cell (type CR2025) is pre-installed inside the remote control **28**. Pull out the insulation strip from the battery compartment **32**.
1. Open the battery compartment **32**: Remove the battery receptacle (located at the back of the remote control **28**).
  2. Remove the used battery, if present.
  3. Insert a button cell (type CR2025) into the battery receptacle. The + polarity marking has to point upwards.
  4. Slide the battery receptacle back into the battery compartment **32**.
  5. Use a dry, lint-free cloth to clean the battery contacts before inserting.

## ● **Filling the water tank**

Fig.	Action
D	<ol style="list-style-type: none"><li>① Rotate the locking lever <b>25a</b> for the removable water tank <b>25</b> counter-clockwise by 90°.</li><li>② Slightly pull the removable water tank <b>25</b> out of the product.</li></ol>
E	<ol style="list-style-type: none"><li>① Fill the removable water tank <b>25</b> with cool water.</li><li>② Check the water level at the water gauge <b>36</b>: The water level must be above the <u>Min</u> mark and below the <u>Max</u> mark.</li></ol>
-	<ul style="list-style-type: none"><li>□ After filling: Slide the removable water tank <b>25</b> into the product.</li><li>□ Rotate the locking lever <b>25a</b> for the removable water tank <b>25</b> clockwise by 90° to lock the removable water tank.</li></ul>




















## ● **Operation**

1. Insert 4 casters **26** to all corners on the bottom of the product (Fig. H).
2. Place the product on a flat, stable ground.
3. Connect the mains plug **21** to a suitable socket-outlet.
4. Turning the product on: Press **⏻** **15** or **⏻** **29**.
5. Keep the remote control **28** in a safe place so that it does not fall and break.
6. When you are not using the remote control **28**: Store the remote control on the handle storage on the back of the product.














## ● Function overview

**i NOTE:** Use the following buttons on the display **1** or on the remote control **28** to control the product:



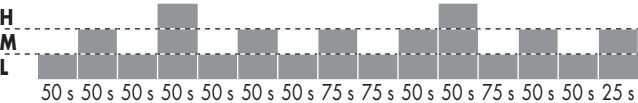
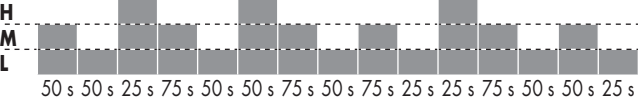
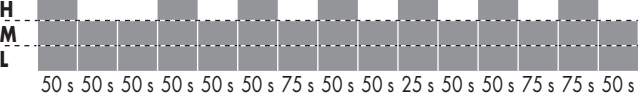

- Display: Buttons **15** to **20**
- Remote control: Buttons **29** to **31** and buttons **33** to **35**

Button	Indicator	Function	
 <b>20</b>	 <b>2</b> *	Press  to start/stop the humidifying function.	
 <b>33</b>	 <b>2</b> **	<p><b>i NOTE:</b> This function is not available when the water level is below the ≈ mark.</p> <p><b>Evaporation conditions</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li><input type="checkbox"/> Suggested area: ≤ 70 m<sup>3</sup></li> <li><input type="checkbox"/> With high fan speed: 210 ml/h ±15 %</li> <li><input type="checkbox"/> With low fan speed: 188 ml/h ±15 %</li> </ul>	
 <b>16</b>	 <b>13</b> *	Press  to start/stop the louver moving left/right automatically.	
 <b>31</b>			
 <b>19</b>		<input type="checkbox"/> <b>Product is switched on:</b> Press  repeatedly to end the running operation after 1 - 15 hours.	
 <b>30</b>		<input type="checkbox"/> <b>Product on standby:</b> Press  repeatedly to start operation after 1 - 15 hours.	
		<input type="checkbox"/> <b>Additional information:</b> see „Timer“	
	<b>8h</b> <b>3</b> *	<input type="checkbox"/> 8 hour timer	
	<b>4h</b> <b>4</b> *	<input type="checkbox"/> 4 hour timer	
	<b>2h</b> <b>5</b> *	<input type="checkbox"/> 2 hour timer	
	<b>1h</b> <b>6</b> *	<input type="checkbox"/> 1 hour timer	
 <b>18</b>		Press  repeatedly to start/set/stop the cooling style.	
 <b>34</b>			
	 <b>7</b> *		<input type="checkbox"/> Sleep (light, varying breeze)
	 <b>8</b> *		<input type="checkbox"/> Natural
	 <b>9</b> *		<input type="checkbox"/> Normal
Function/Warning active:		<p>* = Indicator above pictogram on</p> <p>** = Indicator above pictogram flashes</p>	



Button	Indicator	Function
		Press  repeatedly to set the fan speed.
		
	<b>3</b>  * <input type="checkbox"/> Fan speed: High	
	<b>2</b>  * <input type="checkbox"/> Fan speed: Medium	
	<b>1</b>  * <input type="checkbox"/> Fan speed: Low	
		Press  to switch the product on/to standby.
		
Function/Warning active:		* = Indicator above pictogram on ** = Indicator above pictogram flashes

## ● Cooling style overview


Mode	Speed	Fan speed/Duration
 Normal	<b>1</b>	<b>L</b> (until the product switches off)
	<b>2</b>	<b>M</b> (until the product switches off)
	<b>3</b>	<b>H</b> (until the product switches off)
 Natural	<b>1</b>	
	<b>2</b>	
	<b>3</b>	
 Sleep	<b>1</b>	Natural mode on speed <b>1</b> (until the product switches off)
	<b>2</b>	Natural mode on speed <b>2</b> (30 min) Natural mode on speed <b>1</b> (until the product switches off)
	<b>3</b>	Natural mode on speed <b>3</b> (30 min) Natural mode on speed <b>2</b> (30 min) Natural mode on speed <b>1</b> (until the product switches off)
<b>H</b> = High   <b>M</b> = Medium   <b>L</b> = Low   Off = until the product switches off		

## ● Signal tone




- During use, the product emits signal tones:

Signal tone	Action
Short	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ The product is connected to the mains.</li> <li>■ Each time a button is pressed.</li> </ul>
Continuous	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ The water level is below the <u>Min</u> mark.</li> </ul>

## ● Air outlet adjustment

- Adjust the position of the air outlet's  ventilation flaps by hand.

## ● Using the cooling packs

- Put the cooling packs  in the freezer for 24 hours at -18 °C.
- Place the frozen cooling packs  into the removable water tank .

## Cooling conditions





- Suggested area: ≤ 11.6 m<sup>3</sup>
- Suggested water temperature:
  - Ambient temperature (air temperature decrease: max. 1 °C in the first hour)
  - +8 °C (air temperature decrease: max. 1.6 °C in the first hour)

## ⓘ NOTES:



- The cooler the water, the higher the cooling efficiency.
- The cooling efficiency decreases over time, as the water temperature gradually adapts to the room temperature.

## ● Timer

### Displaying the set hours





One or more illuminated indicators (**1h** , **2h** , **4h** , **8h** ) indicate the number of hours set:

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15
<b>1h</b>	•		•		•		•		•		•		•		•
<b>2h</b>		•	•			•	•			•	•			•	•
<b>4h</b>				•	•	•	•					•	•	•	•
<b>8h</b>								•	•	•	•	•	•	•	•

- **Example:** **1h**  and **2h**  are lit = programmed time corresponds to 3 hours.
















## Delayed switch off

The product can be programmed to switch to standby after an operating time of 1 - 15 hours.

- Press   or   repeatedly to set the duration after which the product switches to standby (see "Displaying the set hours").

## Delayed start-up

In standby mode, the product can be programmed to turn on after 1 - 15 hours.

- Press   or   repeatedly to set the duration after which the product turns on (see "Displaying the set hours").
- After setting the programs: The indicators of , ,  and  are off after a few seconds.  and  keep lighting up.
- If desired, set the programs , ,  and  (see "Function overview").
- The product remains in standby mode until the set time has elapsed.
-  and the indicators of other programs that will be active when the product turns on are lit.

## ● Auto stop function




- The product switches off automatically after 24 hours of continuous operation.

## ● Combining programs

- The programs , ,  and  (see "Function overview") can be combined with each other.

Fig. B

**Example:**   , **4h**  und **2h** , , **1**  and  are lit =

- The product will turn on or off after 6 hours.
- Humidification () , oscillation () and normal mode () with low fan speed (**1**) are active.

## ● Cleaning and care

- Before cleaning: Disconnect the mains plug **21** from the mains socket.

**⚠ WARNING!** Do not immerse the electrical parts of the product in water or other liquids. Never hold the product under running water.

Part	Cleaning
Product	Clean the housing with a slightly moistened cloth. Do not allow any water or other liquids enter the product's interior.
Cooling packs <b>27</b>	The cooling packs must not be cleaned in the dishwasher. Clean the cooling packs with a slightly moistened cloth.
Back cover <b>22</b> Air filter <b>23</b>	Press the tabs on the top of the back cover and pull it out of the product. Removing the air filter: Grab the air filter at its top, tilt it forward and pull it out of the product (Fig. F). Clean the dry back cover and the dry air filter with a vacuum cleaner. Alternatively rinse the air filter gently with water. Let the air filter dry completely before attaching to the back cover.
Removable water tank <b>25</b>	<p><b>① NOTE:</b> To remove the removable water tank <b>25</b> completely from the product, you must first remove the pump <b>38</b> (Fig. D).</p> <p><b>③</b> Rotate the locking lever <b>39</b> for the pump <b>38</b> counter-clockwise by 90°.</p> <p><b>④</b> Remove the pump <b>38</b> from the removable water tank <b>25</b>.</p> <p><b>⑤</b> Remove the removable water tank <b>25</b> from the product.</p> <p>Due to hygienic reasons, change the water on a regular basis. Decalcify the water tank regularly and before storage: Add 500 ml of vinegar and 1000 ml of water to the water tank. Swish the liquid around so that the bottom and sides of the water tank are covered. Let the liquid soak for at least 1 hour. The vinegar acts as a natural cleanser that loosens buildup from the bottom of the water tank. Rinse the water tank thoroughly.</p>
Remote control <b>28</b>	Remove the battery from the remote control. Clean the contacts on the battery/rechargeable battery with dry lint-free cloth. Reinsert the battery.

- Do not use abrasives, harsh cleaning solutions or hard brushes for cleaning.
- After cleaning: Let all parts dry. Reverse the process of the installation of the back cover **22**, the air filter **23** and the pump **38** (as described in above table).

## ● Replacing accessories

- The product features an air filter **23**. We suggest to replace the air filter if the air filter is lost or damaged.
- Replacement air filters (article number IAN 446389\_2307) can be reordered.

Order online

**www.optimex-shop.com**

## ● Storage

- When not in use, store the product in its original packaging.
- Before storing the product: Wind the mains cord **21** onto the mains cord storage **24**. Secure the power cord with hook-and-loop tape.
- Empty the removable water tank **25**. Use a cloth to wipe dry the water tank.
- Store the product in a dry, secure location away from children.

## ● Disposal

The packaging is made entirely of recyclable materials, which you may dispose of at local recycling facilities.



Observe the marking of the packaging materials for waste separation, which are marked with abbreviations (a) and numbers (b) with following meaning: 1-7: plastics/20-22: paper and fibreboard/80-98: composite materials.

## Product:



Contact your local refuse disposal authority for more details of how to dispose of your worn-out product.



To help protect the environment, please dispose of the product properly when it has reached the end of its useful life and not in the household waste. Information on collection points and their opening hours can be obtained from your local authority.

Faulty or used batteries/rechargeable batteries must be recycled in accordance with Directive 2006/66/EC and its amendments. Please return the batteries/rechargeable batteries and/or the product to the available collection points.



### **Environmental damage through incorrect disposal of the batteries/rechargeable batteries!**

Remove the batteries/battery pack from the product before disposal.

Batteries/rechargeable batteries may not be disposed of with the usual domestic waste. They may contain toxic heavy metals and are subject to hazardous waste treatment rules and regulations. The chemical symbols for heavy metals are as follows: Cd = cadmium, Hg = mercury, Pb = lead. That is why you should dispose of used batteries/rechargeable batteries at a local collection point.

## ● Warranty

The product has been manufactured to strict quality guidelines and meticulously examined before delivery. In the event of material or manufacturing defects you have legal rights against the retailer of this product. Your legal rights are not limited in any way by our warranty detailed below.

The warranty for this product is 3 years from the date of purchase. The warranty period begins on the date of purchase. Keep the original sales receipt in a safe location as this document is required as proof of purchase.

Any damage or defects already present at the time of purchase must be reported without delay after unpacking the product.

Should the product show any fault in materials or manufacture within 3 years from the date of purchase, we will repair or replace it - at our choice - free of charge to you. The warranty period is not extended as a result of a claim being granted. This also applies to replaced and repaired parts.

This warranty becomes void if the product has been damaged, or used or maintained improperly.

The warranty covers material or manufacturing defects. This warranty does not cover product parts subject to normal wear and tear, thus considered consumables (e.g. batteries, rechargeable batteries, tubes, cartridges), nor damage to fragile parts, e.g. switches or glass parts.

## ● Warranty claim procedure

To ensure quick processing of your claim, observe the following instructions:

Make sure to have the original sales receipt and the item number (IAN 446389\_2307) available as proof of purchase.

You can find the item number on the rating plate, an engraving on the product, on the front page of the instruction manual (bottom left), or as a sticker on the rear or bottom of the product.

If functional or other defects occur, contact the service department listed below either by telephone or by e-mail.

Once the product has been recorded as defective you can return it free of charge to the service address that will be provided to you. Ensure to enclose the proof of purchase (sales receipt) and a short, written description outlining the details of the defect and when it occurred.

## ● **Service**

### **GB Service Great Britain**

Tel.: 0800 0569216

E-Mail: [owim@lidl.co.uk](mailto:owim@lidl.co.uk)

### **IE Service Ireland**

Tel.: 1800 200736

### **NI Service Northern Ireland**

Tel.: 0800 0927852

E-Mail: [owim@lidl.ie](mailto:owim@lidl.ie)



<b>Gebruikte waarschuwingen en symbolen</b> .....	Pagina	20
<b>Inleiding</b> .....	Pagina	21
Beoogd gebruik .....	Pagina	21
Levering .....	Pagina	21
Onderdelenbeschrijving .....	Pagina	21
Technische gegevens .....	Pagina	22
<b>Veiligheidsaanwijzingen</b> .....	Pagina	22
Veiligheidsaanwijzingen voor batterijen/accu's .....	Pagina	24
<b>Vóór gebruik</b> .....	Pagina	26
Uitpakken .....	Pagina	26
Batterij plaatsen/vervangen .....	Pagina	26
Watertank vullen .....	Pagina	26
<b>Bediening</b> .....	Pagina	27
Functieoverzicht .....	Pagina	27
Overzicht van het koeltype .....	Pagina	28
Geluidssignaal .....	Pagina	29
Luchtuitlaat instellen .....	Pagina	29
Koelelementen gebruiken .....	Pagina	29
Timer .....	Pagina	30
Automatische uitschakelfunctie .....	Pagina	30
Programma's combineren .....	Pagina	30
<b>Reiniging en onderhoud</b> .....	Pagina	30
Accessoires vervangen .....	Pagina	31
<b>Opbergen</b> .....	Pagina	31
<b>Afvoer</b> .....	Pagina	32
<b>Garantie</b> .....	Pagina	32
Afwikkeling in geval van garantie .....	Pagina	32
<b>Service</b> .....	Pagina	33

## Gebruikte waarschuwingen en symbolen

De volgende symbolen en waarschuwingen worden in de gebruiksaanwijzing, op de verpakking en op het product gebruikt:

	<p><b>GEVAAR!</b> Dit symbool met de aanduiding "Gevaar" duidt op een groot risico op gevaar dat, indien niet vermeden, zware verwondingen of de dood tot gevolg kan hebben.</p>		<p><b>TIP:</b> Dit symbool met de aanduiding "Tip" duidt op verdere nuttige informatie.</p>
	<p><b>WAARSCHUWING!</b> Dit symbool met de aanduiding "Waarschuwing" betekent een middelmatig risico op gevaar dat, indien niet vermeden, zware verwondingen of de dood tot gevolg kan hebben.</p>		<p>Gebruik het product alleen in droge binnenruimtes.</p>
	<p><b>VOORZICHTIG!</b> Dit symbool met de aanduiding "Voorzichtig" duidt op een klein risico op gevaar dat, indien niet vermeden, kan leiden tot kleine of middelgrote verwondingen.</p>	<p><b>V~</b> Spanning (wisselstroom)</p>	
		<p><b>Hz</b> Hertz (neffrequentie)</p>	
	<p>Gevaar – Kans op elektrische schokken!</p>	<p><b>W</b> Watt</p>	
	<p>Gevaar – kans op explosie!</p>		<p>Wisselstroom/-spanning</p>
	<p>Symbool voor een product uit de beschermingsklasse II</p>		<p>Draag veiligheidshandschoenen!</p>
	<p>Het CE-teken bevestigt dat het product voldoet aan de betreffende EU-richtlijnen.</p>		<p>Veiligheidsaanwijzingen Aanwijzingen voor het gebruik</p>

# MOBIELE LUCHTKOELER

## ● Inleiding

Hartelijk gefeliciteerd met de aankoop van uw nieuwe product. U heeft voor een hoogwaardig product gekozen. De gebruiksaanwijzing is een deel van het product. Deze bevat belangrijke aanwijzingen voor veiligheid, gebruik en verwijdering. Maakt U zich voor de ingebruikname van het product met alle bedienings- en veiligheidsvoorschriften vertrouwd. Gebruik het product alleen zoals beschreven en voor de aangegeven toepassingsgebieden. Overhandig alle documenten bij doorgifte van het product aan derden.

## ● Beoogd gebruik

- Dit product is bestemd voor het opwekken van een verkoelende, bevochtigende luchtcirculatie. Toepassingen die in deze gebruiksaanwijzing niet worden beschreven, kunnen leiden tot schade aan het product of tot zware verwondingen.
- Dit product is alleen geschikt voor huishoudelijk en niet voor commercieel gebruik.
- De fabrikant aanvaardt geen aansprakelijkheid voor schade als gevolg van ondeskundig gebruik.

## ● Levering

Controleer na het uitpakken van het product of de levering volledig is en alle onderdelen in goede staat verkeren. Verwijder vóór gebruik al het verpakkingsmateriaal.

- 1x Mobiele Luchtkoeler
- 1x Afstandsbediening
- 1x Knopcelbatterij (CR2025) (vooraf geïnstalleerd in de afstandsbediening, ten minste bruikbaar tot 04/2025)
- 2x Koelelementen (binnenin de verwijderbare watertanks)
- 1x Luchtfilter (vooraf geïnstalleerd)
- 1x Afdekking achterkant (vooraf geïnstalleerd)
- 4x Rollen (binnenin de verwijderbare watertanks)

## ● Onderdelenbeschrijving

Afb. A	
1	Beeldscherm
2	**  Luchtbevochtiger
3	** <b>8h</b> 8-uur timer
4	** <b>4h</b> 4-uur timer
5	** <b>2h</b> 2-uur timer
6	** <b>1h</b> 1-uur timer
7	**  Slaapmodus (lichte, wisselende luchtstroom)
8	**  Natuurlijke modus
9	**  Normale modus
10	** <b>3</b> Hoge ventilatorsnelheid
11	** <b>2</b> Gemiddelde ventilatorsnelheid
12	** <b>1</b> Lage ventilatorsnelheid
13	**  Zwenken
14	**  Product ingeschakeld/"Vertraagd inschakelen"
15	*  Product inschakelen/op standby zetten
16	*  Zwenken starten/stoppen
17	*  Ventilatorsnelheid instellen
18	*  Koelwijze starten/instellen/stoppen
19	*  Timer starten/instellen/stoppen
20	*  Luchtbevochtiger starten/stoppen
21	Aansluitnoer met netstekker
22	Afdekking achterkant
23	Luchtfilter
24	Kabelhaspel
25	Verwijderbare watertank
25a	Vergrendelingshendel (voor verwijderbare watertank <a href="#">25</a> )
26	Rollen
27	Koelelementen
28	Afstandsbediening
29	*  Product inschakelen/op standby zetten
30	*  Timer starten/instellen/stoppen
* = Toets • ** = Aanduiding	



31	*		Zwenken starten/stoppen
32			Batterijvak
33	*		Luchtbevochtiger starten/stoppen
34	*		Koelwijze starten/instellen/stoppen
35	*		Ventilatorsnelheid instellen
36			Waterstands aanduiding (met markeringen <u>Min</u> en <u>Max</u> )
37			Luchtuitlaat
Afb. D			
38			Pomp
39			Vergrendelingshendel (voor pomp 38)
* = Toets • ** = Aanduiding			

## ● Technische gegevens

Voedingsspanning:	220-240 V~, 50-60 Hz
Energieverbruik:	65 W
Beschermingsklasse:	II/□
Batterij (afstandsbediening):	1 x 3 V === CR2025
Koelelementen:	
Gebruikstemperatuur:	-18 tot +25 °C

Omschrijving	Symbool	Waarde	Eenheid
Maximaal ventilatordebiet	F	19,7	m <sup>3</sup> /min
Energieverbruik ventilator	P	49,3	W
Serviceverhouding	SV	0,4	(m <sup>3</sup> /min)/W
Energieverbruik in de stand-by stand	P <sub>SB</sub>	0,16	W
Geluidsvermogensniveau van de ventilator	L <sub>WA</sub>	61	dB(A)

Omschrijving	Symbool	Waarde	Eenheid
Maximale luchtsnelheid	C	2,4	m/s
Meetnorm voor de bepaling van de serviceverhouding	IEC 60879:2019		
Contactgegevens voor nadere informatie	OWIM GmbH & Co. KG Stiftsbergstraße 1 74167 Neckarsulm DUITSLAND  www.owim.com		



## Veiligheidsaanwijzingen

**VOORDAT U HET PRODUCT GAAT GEBRUIKEN, MAAK U VERTROUWD MET ALLE VEILIGHEIDSAANWIJZINGEN EN GEBRUIKSAANWIJZINGEN! ALS U DIT PRODUCT AAN IEMAND ANDERS GEEFT, GEEF DAN OOK ALLE DOCUMENTATIE MEE!**

In geval van schade als gevolg van het niet naleven van deze gebruiksaanwijzing vervalt uw aanspraak op garantie! Wij aanvaarden geen aansprakelijkheid voor gevolgschade! Er wordt geen aansprakelijkheid aanvaard voor materiële schade of persoonlijk letsel, die ontstaan als gevolg

van ondeskundig gebruik of het niet opvolgen van de veiligheidsaanwijzingen!

## **Kinderen en personen met beperkingen**

### **⚠ GEVAAR!**

#### **Verstikkingsgevaar!**

Laat kinderen nooit zonder toezicht achter met het verpakkingsmateriaal. Het verpakkingsmateriaal vormt een verstikkingsgevaar. Kinderen onderschatten de daaraan verbonden gevaren vaak. Houd kinderen altijd uit de buurt van verpakkingsmateriaal.

- Dit product mag alleen worden gebruikt door kinderen vanaf 8 jaar alsmede door personen met verminderde fysieke, sensorische of geestelijke vermogens of gebrek aan ervaring en kennis, als ze onder toezicht staan of zijn geïnstrueerd wat betreft veilig gebruik van het product en hebben begrepen welke gevaren voortvloeien uit dat gebruik.
- Reiniging en onderhoud door de gebruiker mogen niet door kinderen zonder toezicht worden uitgevoerd.
- Kinderen mogen niet met het product spelen.

- Zorg ervoor dat het product tijdens het bijvullen en schoonmaken van het elektriciteitsnet ontkoppeld is.

## **Elektrische veiligheid**

### **⚠ WAARSCHUWING! Risico**

**op letsel!** Zet het product uit en koppel het los van het elektriciteitsnet voordat u het reinigt en zorg ervoor dat het op dat moment niet gebruikt wordt.

### **⚠ WAARSCHUWING!**

#### **Risico voor elektrische schokken!**

Let erop dat de nominale spanning die op het typeplaatje is aangegeven, overeenstemt met de netspanning van uw elektriciteitsnet.

### **⚠ WAARSCHUWING!**

#### **Risico voor elektrische schokken!**

Als het netsnoer van dit product wordt beschadigd, dan moet dit door de fabrikant, zijn klantendienst of een vergelijkbaar gekwalificeerde persoon worden vervangen om gevaar te vermijden.

## **Bediening**

- Gebruik het product alleen in droge binnenruimtes.

- Bescherm het product, het aansluitsnoer en de netstekker tegen stof, direct zonlicht, waterdruppels en opspattend water.
- Informatie over het bijvullen, schoonmaken en ontkalken van het product vindt u in de volgende hoofdstukken van deze handleiding.
- Het product is bestemd om in het huishouden en op vergelijkbare plaatsen te worden gebruikt, zoals bijvoorbeeld:
  - In keukens voor medewerkers in winkels, bureaus en andere commerciële instellingen;
  - In agrarische gebouwen;
  - Door klanten in hotels, motels en andere onderkomens;
  - In bed-and-breakfasts.
- Houd er rekening mee dat een hoge vochtigheid de groei van biologische organismen in het milieu kan bevorderen.
- Laat de ruimte om het product heen niet vochtig of nat worden. Als vocht optreedt, moet u het uitgangsvermogen van het product verlagen. Als het uitgangsvermogen van het product niet kan worden verlaagd, moet u het product alleen tijdelijk gebruiken. Laat absorberende materialen, zoals tapijten, gordijnen, of tafelkleden niet vochtig worden.
- Laat nooit water in de watertank als het product niet wordt gebruikt.
- Maak het product schoon voordat u het opbergt. Maak het product vóór het volgende gebruik schoon.

## **Koelelementen**

### **⚠ VOORZICHTIG!**

**Vergiftigingsrisico!** De inhoud van de koelelementen mag niet ingeslikt worden.



## **Veiligheidsaanwijzingen voor batterijen/accu's**

**⚠ OPGELET!** Bevat knoopcelbatterijen die kunnen worden ingeslikt!  
Verstikkingsgevaar!

## **⚠ WAARSCHUWING!**

### **BUITEN BEREIK VAN KINDEREN BEWAREN**

Inslikken kan leiden tot chemische verbrandingen, perforatie van zacht weefsel en de dood. Zware verbrandingen kunnen optreden binnen 2 uur na het inslikken. Roep onmiddellijk medische hulp in.



**⚠ LEVENSGEVAAR!** Houd batterijen/accu's buiten het bereik van kinderen. Neem in geval van inslikken direct contact op met een arts!



### **EXPLOSIEGEVAAR!**

Laad niet-oplaadbare batterijen nooit opnieuw op. Sluit batterijen/accu's nooit kort en/of open ze niet. Oververhitting, brandgevaar of openbarsten kan het gevolg zijn.

- Gooi batterijen/accu's nooit in vuur of water.
- Stel batterijen/accu's nooit bloot aan welke mechanische druk dan ook.

### **De kans bestaat dat de batterijen/accu's dan gaan lekken**

- Vermijd extreme omstandigheden en temperaturen, die op batterijen/accu's kunnen inwerken zoals bijvoorbeeld verwarmingselementen/direct zonlicht.

- Als batterijen/accu's lekken, vermijd contact van de huid, ogen of slijmvliezen met de chemicaliën! Als dat toch gebeurt, spoel dan die plaatsen direct af met schoon water en neem contact op met een arts!



### **DRAAG VEILIGHEIDSHANDSCHOENEN!**

Lekkende of beschadigde batterijen/accu's kunnen bij contact met de huid bijtende wonden veroorzaken.

Draag daarom in een dergelijk geval geschikte veiligheidshandschoenen.

- Verwijder een lekkende batterij/accu direct uit het product om beschadigingen te voorkomen.
- Verwijder de batterijen/accu's uit het product als u dat voor langere tijd niet gebruikt.

- De aansluitklemmen mogen niet worden kortgesloten.

## Kans op beschadiging van het product

- Gebruik uitsluitend het aangegeven type batterijen/accu's!
- Let bij het plaatsen van batterijen/accu's op de polariteitsaanduiding (+) en (-) op de batterij/accu zowel als op het product.
- Maak de contacten van de batterij/accu en het batterijvak schoon voordat u de batterij/accu erin legt!
- Verwijder lege batterijen/accu's direct uit het product en gooi ze veilig weg.

## ● Vóór gebruik

### ● Uitpakken

#### ⓘ TIPS:

- De 2 koelelementen **27** en 4 rollen **26** worden opgeslagen in het watertank **25** (afb. G).

## ● Watertank vullen

Afb.	Handeling
D	<ol style="list-style-type: none"> <li>① Draai de vergrendelingshendel <b>25a</b> voor de verwijderbare watertank <b>25</b> 90° linksom.</li> <li>② Trek de verwijderbare watertank <b>25</b> voorzichtig uit het product.</li> </ol>
E	<ol style="list-style-type: none"> <li>① Vul de verwijderbare watertank <b>25</b> bij met koud water.</li> <li>② Controleer de waterstand zoals aangegeven op de waterstands-aanduiding <b>36</b>: De waterstand moet boven de markering <b>Min</b> en onder de markering <b>Max</b> staan.</li> </ol>
-	<ul style="list-style-type: none"> <li>□ Na het vullen: Schuif de verwijderbare watertank <b>25</b> terug in het product.</li> <li>□ Draai de vergrendelingshendel <b>25a</b> voor de verwijderbare watertank <b>25</b> 90° linksom om de verwijderbare watertank vast te zetten.</li> </ul>



- De afstandsbediening **28** is opgeborgen in de handgreep aan de achterkant van het apparaat (afb. G).
  1. Verwijder het verpakkingsmateriaal.
  2. Controleer of alle onderdelen aanwezig zijn.
  3. Controleer of het product beschadigd is.

## ● Batterij plaatsen/vervangen

### Afb. C















- Voor het eerste gebruik: De knoopcelbatterij (type CR2025) is vooraf geïnstalleerd in de afstandsbediening **28**. Trek de isolatiestrip uit het batterijvak **32**.
  1. Open het batterijvak **32**: Trek de batterijhouder eruit (aan de achterkant van de afstandsbediening **28**).
  2. Verwijder de gebruikte batterijen, zo die aanwezig zijn.
  3. Plaats een nieuwe knoopcelbatterij (type CR2025) in de batterijhouder. De polariteitsmarkering **+** moet naar boven gericht zijn.
  4. Schuif de batterijhouder weer terug in het batterijvak **32**.
  5. Maak de contacten van de batterij voor het plaatsen schoon met een droge, pluisvrije doek.














## ● Bediening

1. Plaats 4 rollen **26** in alle hoeken aan de onderkant van het product (afb. H).
2. Plaats het product op een vlakke, stabiele ondergrond.
3. Steek de netstekker **21** in een daarvoor geschikt stopcontact.
4. Het product inschakelen: Druk op  **15** of  **29**.
5. Bewaar de afstandsbediening **28** op een veilige plaats om te voorkomen dat deze valt en kapot gaat.
6. Als u de afstandsbediening **28** niet gebruikt: Bewaar de afstandsbediening in de handgreep op de achterkant van het product.


## ● Functieoverzicht


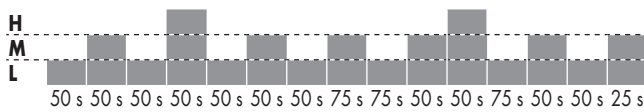
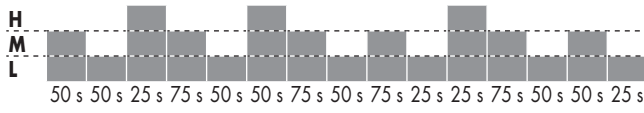
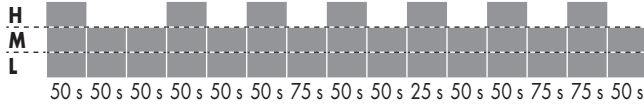
- i** **TIP:** Druk op de volgende toetsen op het beeldscherm **1** of op de afstandsbediening **28** om het product te bedienen:
- Beeldscherm: Toetsen **15** t/m **20**
  - Afstandsbediening: Toetsen **29** t/m **31** en toetsen **33** t/m **35**

Toets	Aanduiding	Functie
 <b>20</b>	 <b>2</b> *	Druk op  om de luchtbevochtigingsfunctie te starten/stoppen.
 <b>33</b>	 <b>2</b> **	<b>i</b> <b>TIP:</b> Deze functie is niet beschikbaar als de waterstand lager is dan de markering  .
<b>Verdampingsomstandigheden</b>		
<input type="checkbox"/> Aanbevolen inhoud: $\leq 70 \text{ m}^3$ <input type="checkbox"/> Bij hoge ventilatorsnelheid: $210 \text{ ml/h} \pm 15 \%$ <input type="checkbox"/> Bij lage ventilatorsnelheid: $188 \text{ ml/h} \pm 15 \%$		
 <b>16</b>	 <b>13</b> *	Druk op  om de automatische links-/rechtsbeweging van de ventilatiesleuf te starten/stoppen.
 <b>31</b>		
 <b>19</b>		<input type="checkbox"/> <b>Het product is nu ingeschakeld:</b> Druk een aantal maal op  om de actieve functie na 1 - 15 uur te stoppen.
 <b>30</b>		<input type="checkbox"/> <b>Product in standby-stand:</b> Druk een aantal maal op  om de functie na 1 - 15 uur te starten.
		<input type="checkbox"/> <b>Verdere informatie:</b> zie "Timer"
	<b>8h</b> <b>3</b> *	<input type="checkbox"/> 8-uur timer
	<b>4h</b> <b>4</b> *	<input type="checkbox"/> 4-uur timer
	<b>2h</b> <b>5</b> *	<input type="checkbox"/> 2-uur timer
	<b>1h</b> <b>6</b> *	<input type="checkbox"/> 1-uur timer
Actieve functie/waarschuwing:		* = Aanduiding boven het pictogram brandt ** = Aanduiding over het pictogram knippert

Toets	Aanduiding	Functie
 18		Druk een aantal maal op  om de koelwijze te starten/in te stellen/te stoppen.
 34		
	 7*	<input type="checkbox"/> Slaapmodus (lichte, wisselende luchtstroom)
	 8*	<input type="checkbox"/> Natuurlijke modus
	 9*	<input type="checkbox"/> Normale modus
 17		Druk herhaaldelijk op  om de ventilatorsnelheid in te stellen.
 35		
	<b>3</b> 10*	<input checked="" type="checkbox"/> Ventilatorsnelheid: Hoog
	<b>2</b> 11*	<input checked="" type="checkbox"/> Ventilatorsnelheid: Gemiddeld
	<b>1</b> 12*	<input checked="" type="checkbox"/> Ventilatorsnelheid: Laag
 15	 14*	Druk op  om het product in te schakelen of op standby te zetten.
 29		
Actieve functie/waarschuwing:		* = Aanduiding boven het pictogram brandt ** = Aanduiding over het pictogram knippert

## ● Overzicht van het koeltype

Modus	Snelheid	Ventilatorsnelheid/-duur
 Normaal	<b>1</b>	<b>L</b> (tot het product wordt uitgeschakeld)
	<b>2</b>	<b>M</b> (tot het product wordt uitgeschakeld)
	<b>3</b>	<b>H</b> (tot het product wordt uitgeschakeld)

Modus	Snelheid	Ventilatorsnelheid/-duur
 Natuurlijk	1	
	2	
	3	
 Slaapmodus	1	Natuurlijke modus bij snelheid <b>1</b> (totdat het product wordt uitgeschakeld)
	2	Natuurlijke modus bij snelheid <b>2</b> (30 min) Natuurlijke modus bij snelheid <b>1</b> (totdat het product wordt uitgeschakeld)
	3	Natuurlijke modus bij snelheid <b>3</b> (30 min) Natuurlijke modus bij snelheid <b>2</b> (30 min) Natuurlijke modus bij snelheid <b>1</b> (totdat het product wordt uitgeschakeld)
<b>H</b> = Hoog   <b>M</b> = Gemiddeld   <b>L</b> = Laag   uit = totdat het product wordt uitgeschakeld		

## ● Geluidssignaal

- Als het product gebruikt wordt, genereert het geluidssignalen:

Geluidssignaal	Handeling
Kort	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Het product wordt op het elektriciteitsnet aangesloten.</li> <li>■ Bij iedere druk op een toets.</li> </ul>
Permanent	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ De waterstand is lager dan de <u>markering</u> <sub>Min</sub>.</li> </ul>

## ● Luchtuitlaat instellen

- Stel de stand van de ventilatiekleppen van de luchtuitlaat 37 met de hand in.

## ● Koelelementen gebruiken

1. Leg de koelelementen 27 24 uur in de vriezer bij een temperatuur van  $-18\text{ }^{\circ}\text{C}$ .
2. Leg de bevroren koelelementen 27 in de verwijderbare watertank 25.

## Koelomstandigheden

- Aanbevolen inhoud:  $\leq 11,6\text{ m}^3$
- Aanbevolen watertemperatuur:
  - Omgevingstemperatuur (afname van de luchttemperatuur: max.  $1\text{ }^{\circ}\text{C}$  in het eerste uur)
  - $+8\text{ }^{\circ}\text{C}$  (afname van de luchttemperatuur: max.  $1,6\text{ }^{\circ}\text{C}$  in het eerste uur)

## ❗ TIPS:

- Hoe kouder het water, des te groter de koelefficiëntie.
- De koelefficiëntie neemt met de tijd af omdat de watertemperatuur langzaam stijgt tot de kamertemperatuur is bereikt.



## ● Timer

### Aanduiding ingestelde tijden

Eén of meerdere oplichtende aanduidingen (1h 6, 2h 5, 4h 4, 8h 3) geven het aantal uren aan dat is ingesteld:

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15
1h	•		•		•		•		•		•		•		•
2h		•	•			•	•			•	•			•	•
4h				•	•	•	•					•	•	•	•
8h								•	•	•	•	•	•	•	•

- **Voorbeeld:** 1h 6 en 2h 5 lichten op = de geprogrammeerde tijd bedraagt 3 uur.

### Vertraagd uitschakelen

Het product kan worden geprogrammeerd om, na 1 - 15 uur actief te zijn geweest, over te schakelen naar standby.

- Druk een aantal maal op 19 of 30 om de tijd, waarna het product om moet schakelen naar standby, in te stellen (zie "Aanduiding ingestelde tijden").

### Vertraagd inschakelen

Het product kan na in standby te hebben gestaan, zo geprogrammeerd worden dat het zich na 1 - 15 uur inschakelt.

- Druk een aantal maal op 19 of 30 om de tijd, waarna het product zich in moet schakelen, in te stellen (zie "Aanduiding ingestelde tijden").

## ● Reiniging en onderhoud

- Voor het reinigen: Trek de netstekker 21 uit het stopcontact.

**⚠ WAARSCHUWING!** Dompel de elektrische onderdelen van het product nooit onder in water of andere vloeistoffen. Houd het product nooit onder stromend water.

Onderdeel	Schoonmaken
Product	Maak de behuizing schoon met een enigszins vochtig doekje. Laat geen water of andere vloeistoffen in het binnenste van het product binnendringen.
Koelelementen 27	De koelelementen mogen niet in de vaatwasser schoongemaakt worden. Maak de koelelementen schoon met een enigszins vochtig doekje.

- Na het instellen van het programma: De aanduidingen van 16, 17, 18 en 20 doven na een paar seconden. 15 en 19 blijven oplichten.
- Stel, indien gewenst, de programma's 15, 16, 17 en 18 in (zie "Functieoverzicht").
- Het product blijft in de standby-stand staan totdat de ingestelde tijd verstreken is. 14 en de aanduidingen van andere programma's, die bij het inschakelen van het product actief moeten worden, lichten op.

## ● Automatische uitschakelfunctie

- Het product schakelt zichzelf na 24 uur continu bedrijf automatisch uit.

## ● Programma's combineren

- De programma's 15, 16, 17 en 18 (zie "Functieoverzicht") kunnen met elkaar gecombineerd worden.

Afb. B

**Voorbeeld:** 2, 13, 4h 4 en 2h 5, 9, 1 12 en 14 lichten op =

- Het product zal zich na 6 uur in- dan wel uitschakelen.
- Luchtbevochtiger (), zwenken (), normale modus () met lage ventilatorsnelheid (1) zijn actief.

Onderdeel	Schoonmaken
Afdekking achterkant <a href="#">22</a> Luchtfilter <a href="#">23</a>	Druk op de bovenste klemmen van de afdekking van de achterkant en trek de afdekking uit het product naar buiten. Luchtfilter uitnemen: Pak het luchtfilter van boven vast, trek het naar voren en trek het uit het product naar buiten (afb. F). Maak de droge afdekking van de achterkant en het luchtfilter schoon met een stofzuiger. U kunt het luchtfilter ook voorzichtig met water afspoelen. Laat het luchtfilter volledig drogen voordat u het bevestigt aan de afdekking van de achterkant.
Watertank <a href="#">25</a>	<p><b>❶ TIP:</b> Om de verwijderbare watertank <a href="#">25</a> volledig uit het product te verwijderen, moet u eerst de pomp <a href="#">38</a> verwijderen (afb. D).</p> <p><b>❸</b> Draai de vergrendelingshendel <a href="#">39</a> voor de pomp <a href="#">38</a> 90° linksom.</p> <p><b>❹</b> Verwijder de pomp <a href="#">38</a> uit de verwijderbare watertank <a href="#">25</a>.</p> <p><b>❺</b> Neem de verwijderbare watertank <a href="#">25</a> uit het product.</p> <p>Om redenen van hygiëne moet het water regelmatig vervangen worden. Ontkalk de watertank regelmatig en voordat u het product opbergt: Vul de watertank met 500 ml azijn en 1000 ml water. Schud de vloeistof zo dat de bodem en de zijanten van de watertank met de vloeistof bedekt zijn. Laat de vloeistof minsten 1 uur lang inwerken. Het zuur werkt als natuurlijk schoonmaakmiddel dat afzettingen op de bodem van de watertank oplost. Spoel de watertank goed uit.</p>
Afstandsbediening <a href="#">28</a>	Verwijder de batterij uit de afstandsbediening. Maak de contacten van de batterij/accu schoon met een droge, pluisvrije doek. Plaats daarna de batterijen terug in het apparaat.

- Gebruik voor het reinigen geen schurende, agressieve schoonmaakmiddelen of harde borstels.
- Na het schoonmaken: Laat alle onderdelen drogen. Plaats de afdekking achterkant [22](#), het luchtfilter [23](#) en de pomp [38](#) in omgekeerde volgorde weer terug (zoals beschreven in de tabel hierboven).

### ● Accessoires vervangen

- Het product beschikt over een luchtfilter [23](#). We adviseren om het luchtfilter te vervangen als het luchtfilter kwijt of beschadigd is.
- Reserve luchtfilters [23](#) (Artikelnummer IAN 446389\_2307) kunnen nabesteld worden.

### ● Opbergen

- Bewaar het product als het niet wordt gebruikt in de originele verpakking.
- Voordat u het product opbergt: Wikkel het aansluitsnoer [21](#) om de kabelhaspel [24](#). Maak het aansluitsnoer vast met klittenband.
- Giet de verwijderbare watertank [25](#) leeg. Wrijf de watertank met een doekje droog.
- Bewaar het product op een droge plaats buiten het bereik van kinderen.

Online-bestelling  
[www.optimex-shop.com](http://www.optimex-shop.com)

## ● Afvoer

De verpakking bestaat uit milieuvriendelijke grondstoffen die u via de plaatselijke recyclingcontainers kunt afvoeren.



Neem de aanduiding van de verpakkingsmaterialen voor de afvalscheiding in acht. Deze zijn gemarkeerd met de afkortingen (a) en een cijfers (b) met de volgende betekenis: 1-7: kunststoffen/20-22: papier en vezelplaten/80-98: composietmaterialen.

## Product:



Informatie over de mogelijkheden om het uitgediende product na gebruik te verwijderen, verstrekt uw gemeentelijke overheid.



Gooi het afgedankte product omwille van het milieu niet weg via het huisvuil, maar geef het af bij het daarvoor bestemde depot of het gemeentelijke milieupark. Over afgifteplaatsen en hun openingstijden kunt u zich bij uw aangewezen instantie informeren.

Defecte of verbruikte batterijen/accu's moeten volgens de richtlijn 2006/66/EG en veranderingen daarop worden gerecycled. Geef batterijen/accu's en/of het product af bij de daarvoor bestemde verzamelstations.



### **Milieuschade door foutieve verwijdering van de batterijen/accu's!**

Verwijder de batterijen/het accupack uit het product alvorens het af te voeren.

Batterijen/accu's mogen niet via het huisvuil worden weggegooid. Ze kunnen giftige zware metalen bevatten en vallen onder het chemisch afval. De chemische symbolen van de zware metalen zijn: Cd = cadmium, Hg = kwik, Pb = lood. Geef verbruikte batterijen/accu's daarom af bij een gemeentelijk inzamelpunt.

## ● Garantie

Het product werd volgens strenge kwaliteitsrichtlijnen gemaakt en voor de uitlevering zorgvuldig gecontroleerd. In geval van materiaal- of fabricagefouten hebt u tegenover de verkoper van het product wettelijke rechten. Uw wettelijke rechten worden op geen enkele manier door onze hieronder vermelde garantie beperkt.

De garantie voor dit product bedraagt 3 jaar vanaf aankoopdatum. De garantieperiode gaat in op de datum van aankoop. Bewaar het originele bewijs van aankoop op een veilige plek aangezien dit document nodig is als bewijs.

Alle beschadigingen of gebreken die reeds op het moment van aankoop aanwezig zijn, moeten meteen na het uitpakken van het product worden gemeld.

Mocht het product binnen 3 jaar na aankoopdatum een materiaal- of fabricagefout vertonen, zullen wij het - naar onze keuze - gratis voor u repareren of vervangen. De garantieperiode wordt door een plaatsgevonden garantieverlening niet verlengd. Dit geldt ook voor vervangen en gerepareerde onderdelen.

Deze garantie vervalt als het product werd beschadigd of onjuist is gebruikt of onderhouden.

De garantie dekt materiaal- en fabricagefouten af. Deze garantie dekt geen productonderdelen die aan normale slijtage onderhevig zijn en daarom als verbruiksartikelen worden beschouwd (bv. batterijen, oplaadbare batterijen, slangen, inktpatronen), noch dekt zij schade aan breekbare onderdelen, bv. schakelaars of onderdelen die van glas zijn gemaakt.

## ● Afwikkeling in geval van garantie

Om een snelle afhandeling van uw reclamatie te waarborgen dient u de volgende instructies in acht te nemen:

Houd bij alle vragen alstublieft de kassabon en het artikelnummer (IAN 446389\_2307) als bewijs van aankoop bij de hand.

Het artikelnummer vindt u op de typeplaat, ingegraveerd, op het titelblad van uw handleiding (linksonder) of als sticker op de achter- of onderzijde.

Wanneer er storingen in de werking of andere gebreken optreden, dient u eerst telefonisch of per e-mail contact met de onderstaande serviceafdeling op te nemen.

Een als defect geregistreerd product kunt u dan samen met uw aankoopbewijs (kassabon) en vermelding van de concrete schade alsmede het tijdstip van optreden voor u franco aan het u meegedeelde servicepunt verzenden.

## ● Service

### **Service Nederland**

Tel.: 08000225537

E-Mail: [owim@lidl.nl](mailto:owim@lidl.nl)

### **Service België**

Tel.: 080071011

Tel.: 80023970 (Luxemburg)













E-Mail: [owim@lidl.be](mailto:owim@lidl.be)



<b>Verwendete Warnhinweise und Symbole</b> .....	Seite	35
<b>Einleitung</b> .....	Seite	36
Bestimmungsgemäße Verwendung .....	Seite	36
Lieferumfang .....	Seite	36
Teilebeschreibung .....	Seite	36
Technische Daten .....	Seite	37
<b>Sicherheitshinweise</b> .....	Seite	37
Sicherheitshinweise für Batterien/Akkus .....	Seite	40
<b>Vor der Verwendung</b> .....	Seite	41
Auspacken .....	Seite	41
Batterie einlegen/wechseln .....	Seite	41
Wassertank befüllen .....	Seite	42
<b>Bedienung</b> .....	Seite	42
Funktionsübersicht .....	Seite	42
Kühlartübersicht .....	Seite	44
Signalton .....	Seite	44
Luftauslass einstellen .....	Seite	44
Kühlakkus verwenden .....	Seite	44
Timer .....	Seite	45
Automatische Abschaltfunktion .....	Seite	45
Programme kombinieren .....	Seite	45
<b>Reinigung und Pflege</b> .....	Seite	46
Zubehör ersetzen .....	Seite	47
<b>Lagerung</b> .....	Seite	47
<b>Entsorgung</b> .....	Seite	47
<b>Garantie</b> .....	Seite	47
Abwicklung im Garantiefall .....	Seite	48
<b>Service</b> .....	Seite	48

## Verwendete Warnhinweise und Symbole

Die folgenden Symbole und Warnhinweise werden in der Bedienungsanleitung, auf der Verpackung und auf dem Produkt verwendet:

	<p><b>GEFAHR!</b> Dieses Symbol mit dem Signalwort „Gefahr“ bezeichnet eine Gefährdung mit einem hohen Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, eine schwere Verletzung oder den Tod zur Folge hat.</p>		<p><b>HINWEIS:</b> Dieses Symbol mit dem Signalwort „Hinweis“ bietet weitere nützliche Informationen.</p>
	<p><b>WARNUNG!</b> Dieses Symbol mit dem Signalwort „Warnung“ bezeichnet eine Gefährdung mit einem mittleren Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, eine schwere Verletzung oder den Tod zur Folge haben kann.</p>		<p>Verwenden Sie das Produkt nur in trockenen Innenräumen.</p>
	<p><b>VORSICHT!</b> Dieses Symbol mit dem Signalwort „Vorsicht“ bezeichnet eine Gefährdung mit einem niedrigen Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, eine geringe oder mäßige Verletzung zur Folge haben kann.</p>	<p><b>V~</b></p>	<p>Spannung (Wechselstrom)</p>
		<p><b>Hz</b></p>	<p>Hertz (Netzfrequenz)</p>
	<p>Gefahr - Risiko eines Stromschlags!</p>	<p><b>W</b></p>	<p>Watt</p>
	<p>Gefahr - Risiko einer Explosion!</p>		<p>Wechselstrom/-spannung</p>
	<p>Symbol für ein Produkt der Schutzklasse II</p>		<p>Tragen Sie Schutzhandschuhe!</p>
	<p>Das CE-Zeichen bestätigt Konformität mit den für das Produkt zutreffenden EU-Richtlinien.</p>		<p>Sicherheitshinweise Handlungsanweisungen</p>

# MOBILER LUFTKÜHLER

## ● Einleitung

Wir beglückwünschen Sie zum Kauf Ihres neuen Produkts. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Teil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

## ● Bestimmungsgemäße Verwendung













- Dieses Produkt ist zur Erzeugung einer kühlenden, befeuchtenden Luftzirkulation vorgesehen. Verwendungen, die in dieser Bedienungsanleitung nicht beschrieben werden, können zu Schäden am Produkt oder schweren Verletzungen führen.
- Dieses Produkt ist nur zur Verwendung in Haushalten vorgesehen; es ist nicht für die gewerbliche Verwendung geeignet.
- Der Hersteller übernimmt keine Haftung für Schäden aufgrund unsachgemäßer Verwendung.

## ● Lieferumfang







Überprüfen Sie nach dem Auspacken des Produkts, ob die Lieferung vollständig ist und alle Teile in ordnungsgemäßem Zustand sind. Entfernen Sie vor der Verwendung sämtliche Verpackungsmaterialien.

- 1x Mobiler Luftkühler
- 1x Fernbedienung
- 1x Knopfzelle (CR2025) (in der Fernbedienung vorinstalliert, mindestens verwendbar bis 04/2025)
- 2x Kühlakkus (im Inneren des abnehmbaren Wassertanks)
- 1x Luftfilter (vorinstalliert)
- 1x Rückseitige Abdeckung (vorinstalliert)
- 4x Rollen (im Inneren des abnehmbaren Wassertanks)

## ● Teilebeschreibung


Abb. A	
1	Display
2 **	 Luftbefeuchtung
3 **	<b>8h</b> 8-Stunden-Timer
4 **	<b>4h</b> 4-Stunden-Timer
5 **	<b>2h</b> 2-Stunden-Timer
6 **	<b>1h</b> 1-Stunden-Timer
7 **	 Schlafmodus (leichte, wechselnde Brise)
8 **	 Natürlicher Modus
9 **	 Normaler Modus
10 **	<b>3</b> Hohe Lüftergeschwindigkeit
11 **	<b>2</b> Mittlere Lüftergeschwindigkeit
12 **	<b>1</b> Niedrige Lüftergeschwindigkeit
13 **	 Oszillation
14 **	 Produkt eingeschaltet/ „Verzögertes Einschalten“
15 *	 Produkt einschalten/auf Standby stellen
16 *	 Schwenken starten/beenden
17 *	 Lüftergeschwindigkeit einstellen
18 *	 Kühlart starten/einstellen/beenden
19 *	 Timer starten/einstellen/beenden
20 *	 Luftbefeuchtung starten/beenden
21	Anschlussleitung mit Netzstecker
22	Rückseitige Abdeckung
23	Luftfilter
24	Kabelaufwicklung
25	Abnehmbarer Wassertank
25a	Verriegelungshebel (für abnehmbaren Wassertank <a href="#">25</a> )
26	Rollen

\* = Taste • \*\* = Anzeige

27	Kühlakkus
28	Fernbedienung
29	*  Produkt einschalten/auf Standby stellen
30	*  Timer starten/einstellen/beenden
31	*  Schwenken starten/beenden
32	Batteriefach
33	*  Luftbefeuchtung starten/beenden
34	*  Kühlart starten/einstellen/beenden
35	*  Lüftergeschwindigkeit einstellen
36	Wasserstandanzeige (mit Markierungen $\underline{\text{Min}}$ und $\underline{\text{Max}}$ )
37	Luftauslass
Abb. D	
38	Pumpe
39	Verriegelungshebel (für Pumpe 38)
* = Taste • ** = Anzeige	

Bezeichnung	Symbol	Wert	Einheit
Leistungs- aufnahme im Bereitschafts- zustand	P <sub>SB</sub>	0,16	W
Ventilator- Schall- leistungspegel	L <sub>WA</sub>	61	dB(A)
Maximale Luft- geschwindigkeit	C	2,4	m/s
Messnorm für die Ermittlung des Service- verhältnisses	IEC 60879:2019		
Kontaktadresse für weitere Informationen	OWIM GmbH & Co. KG Stiftsbergstraße 1 74167 Neckarsulm GERMANY  www.owim.com		

## ● Technische Daten

Eingangsspannung:	220-240 V~, 50-60 Hz
Leistungsaufnahme:	65 W
Schutzklasse:	II/□
Batterie (Fernbedienung):	1 x 3 V  CR2025
Kühlakkus: Gebrauchstemperatur:	-18 bis +25 °C

Bezeichnung	Symbol	Wert	Einheit
Maximaler Volumenstrom	F	19,7	m <sup>3</sup> /min
Ventilator- Leistungs- aufnahme	P	49,3	W
Serviceverhältnis	SV	0,4	(m <sup>3</sup> / min)/W



## Sicherheitshinweise

**MACHEN SIE SICH VOR DER VERWENDUNG DES PRODUKTS MIT ALLEN SICHERHEITSHINWEISEN UND GEBRAUCHSANWEISUNGEN VERTRAUT! WENN SIE DIESES PRODUKT AN ANDERE WEITERGEBEN, GEBEN SIE AUCH ALLE DOKUMENTE WEITER!**

Im Falle von Schäden aufgrund der Nichteinhaltung dieser Bedienungsanleitung erlischt Ihr Garantieanspruch! Für Folgeschäden wird keine Haftung



übernommen! Im Falle von Sach- oder Personenschäden aufgrund einer unsachgemäßen Benutzung oder Nichteinhaltung der Sicherheitshinweise wird keine Haftung übernommen!

## **Kinder und Personen mit Einschränkungen**

### **⚠ GEFAHR!**

#### **Erstickenrisiko!**

Lassen Sie Kinder nicht mit dem Verpackungsmaterial unbeaufsichtigt. Das Verpackungsmaterial stellt eine Erstickengefahr dar. Kinder unterschätzen die damit verbundenen Gefahren häufig. Halten Sie Kinder stets von Verpackungsmaterialien fern.

- Dieses Produkt kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Produkts unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen.

- Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.
- Kinder dürfen nicht mit dem Produkt spielen.
- Trennen Sie das Produkt während des Füllens und Reinigens vom Netz.

## **Elektrische Sicherheit**

### **⚠ WARNUNG! Verletzungs-**

**risiko!** Schalten Sie das Produkt aus und trennen Sie es vom Stromnetz, bevor Sie Reinigungsarbeiten durchführen und wenn das Produkt nicht in Verwendung ist.

### **⚠ WARNUNG! Stromschlag-**

**risiko!** Achten Sie darauf, dass die Nennspannung am Typenschild mit der Netzspannung Ihrer Stromversorgung übereinstimmt.

### **⚠ WARNUNG! Stromschlag-**

**risiko!** Wenn die Netzanschlussleitung dieses Produkts beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.

## Bedienung

- Verwenden Sie das Produkt nur in trockenen Innenräumen.
- Schützen Sie Produkt, Anschlussleitung und Netzstecker vor Staub, direkter Sonneneinstrahlung, Tropf- und Spritzwasser.
- Informationen zum Befüllen, Reinigen und Entkalken des Produkts finden Sie in den folgenden Kapiteln dieser Anleitung.
- Dieses Produkt ist dazu bestimmt, im Haushalt und ähnlichen Anwendungen verwendet zu werden, wie beispielsweise:
  - in Küchen für Mitarbeiter in Läden, Büros und anderen gewerblichen Bereichen;
  - in landwirtschaftlichen Anwesen;
  - von Kunden in Hotels, Motels und anderen Wohneinrichtungen;
  - in Frühstückspensionen.
- Beachten Sie, dass eine hohe Luftfeuchtigkeit das Wachstum von biologischen Organismen in der Umgebung fördern kann.

- Lassen Sie den Bereich um das Produkt herum nicht feucht oder nass werden. Wenn Feuchtigkeit auftritt, regeln Sie die Ausgangsleistung des Produkts herunter.  
Falls die Ausgangsleistung des Produkts nicht heruntergeregelt werden kann, verwenden Sie das Produkt nur zeitweise. Lassen Sie saugfähige Materialien wie Teppiche, Vorhänge, Gardinen oder Tischdecken nicht feucht werden.
- Lassen Sie niemals Wasser im Wassertank, wenn das Produkt nicht in Verwendung ist.
- Entleeren und reinigen Sie das Produkt vor der Lagerung. Reinigen Sie das Produkt vor der nächsten Verwendung.

## Kühlakkus

- ⚠ **VORSICHT! Vergiftungsrisiko!** Der Inhalt der Kühlakkus darf nicht verschluckt werden.



## Sicherheitshinweise für Batterien/Akkus

**⚠ ACHTUNG!** Enthält Knopfzellen, die verschluckt werden können!  
Erstickenungsgefahr!

### **⚠ WARNUNG!**

#### **AUSSERHALB DER REICHWEITE VON KINDERN AUFBEWAHREN**

Verschlucken kann zu chemischen Verbrennungen, Perforation von Weichteilen und zum Tod führen. Schwere Verbrennungen können innerhalb von 2 Stunden nach Verschlucken auftreten. Sofort ärztliche Hilfe in Anspruch nehmen.



**⚠ LEBENSGEFAHR!** Halten Sie Batterien/Akkus außer Reichweite von Kindern. Suchen Sie im Falle eines Verschluckens sofort einen Arzt auf!

#### ■ **EXPLOSIONS- GEFAHR!**



Laden Sie nicht aufladbare Batterien niemals wieder auf. Schließen Sie Batterien/Akkus nicht kurz und/oder öffnen Sie diese nicht. Überhitzung, Brandgefahr oder Platzen können die Folge sein.

- Werfen Sie Batterien/Akkus niemals in Feuer oder Wasser.
- Setzen Sie Batterien/Akkus keiner mechanischen Belastung aus.

#### **Risiko des Auslaufens von Batterien/Akkus**

- Vermeiden Sie extreme Bedingungen und Temperaturen, die auf Batterien/Akkus einwirken können, z. B. auf Heizkörpern/ direkte Sonneneinstrahlung.
- Wenn Batterien/Akkus ausgelaufen sind, vermeiden Sie den Kontakt mit Haut, Augen und Schleimhäuten mit den Chemikalien! Spülen Sie die betroffenen Stellen sofort mit klarem Wasser und suchen Sie einen Arzt auf!



## ■ **SCHUTZHAND- SCHUHE TRAGEN!**

Ausgelaufene oder beschädigte Batterien/Akkus können bei Berührung mit der Haut Verätzungen verursachen.

Tragen Sie deshalb in diesem Fall geeignete Schutzhandschuhe.

- Im Falle eines Auslaufens der Batterien/Akkus entfernen Sie diese sofort aus dem Produkt, um Beschädigungen zu vermeiden.
- Entfernen Sie Batterien/Akkus, wenn das Produkt längere Zeit nicht verwendet wird.
- Die Anschlussklemmen dürfen nicht kurzgeschlossen werden.

## **Risiko der Beschädigung des Produkts**

- Verwenden Sie ausschließlich den angegebenen Batterietyp/Akkutyp!
- Setzen Sie Batterien/Akkus gemäß der Polaritätskennzeichnung (+) und (-) an Batterie/Akku und des Produkts ein.
- Reinigen Sie Kontakte an Batterie/Akku und im Batteriefach vor dem Einlegen!
- Entfernen Sie erschöpfte Batterien/Akkus umgehend aus dem Produkt und sicher zu entsorgen.

## ● **Vor der Verwendung**

### ● **Auspacken**

#### ① **HINWEISE:**

- Die 2 Kühlakkus **27** und 4 Rollen **26** sind im Wassertank **25** gelagert (Abb. G).
  - Die Fernbedienung **28** ist in der Griffablage auf der Rückseite des Produkts gelagert (Abb. G).
1. Entfernen Sie das Verpackungsmaterial.
  2. Überprüfen Sie, ob alle Teile vollständig sind.
  3. Überprüfen Sie, ob das Produkt Schäden aufweist.

### ● **Batterie einlegen/wechseln**

Abb. C

- Vor der ersten Verwendung: Die Knopfzelle (Typ CR2025) ist in der Fernbedienung **28** vorinstalliert. Ziehen Sie den Isolierstreifen aus dem Batteriefach **32** heraus.
1. Öffnen Sie das Batteriefach **32**: Ziehen Sie die Batteriehalterung (an der Rückseite der Fernbedienung **28**) heraus.
  2. Entfernen Sie die verbrauchte Batterie, falls vorhanden.
  3. Setzen Sie eine Knopfzelle (Typ CR2025) in die Batteriehalterung ein. Die Polaritätsmarkierung + muss nach oben zeigen.
  4. Schieben Sie die Batteriehalterung wieder in das Batteriefach **32** hinein.
  5. Verwenden Sie ein trockenes, fusselfreies Tuch, um die Batteriekontakte vor dem Einsetzen zu reinigen.

## ● Wassertank befüllen

Abb.	Aktion
D	<ol style="list-style-type: none"> <li>① Drehen Sie den Verriegelungshebel <b>25a</b> für den abnehmbaren Wassertank <b>25</b> um 90° entgegen dem Uhrzeigersinn.</li> <li>② Ziehen Sie den abnehmbaren Wassertank <b>25</b> leicht aus dem Produkt heraus.</li> </ol>
E	<ol style="list-style-type: none"> <li>① Füllen Sie den abnehmbaren Wassertank <b>25</b> mit kaltem Wasser.</li> <li>② Prüfen Sie den Wasserstand an der Wasserstandanzeige <b>36</b>: Der Wasserstand muss oberhalb der Markierung <math>\underline{\text{Min}}</math> und unterhalb der Markierung <math>\underline{\text{Max}}</math> liegen.</li> </ol>
-	<ul style="list-style-type: none"> <li><input type="checkbox"/> Nach dem Befüllen: Schieben Sie den abnehmbaren Wassertank <b>25</b> in das Produkt.</li> <li><input type="checkbox"/> Drehen Sie den Verriegelungshebel <b>25a</b> für den abnehmbaren Wassertank <b>25</b> um 90° im Uhrzeigersinn, um den abnehmbaren Wassertank zu arretieren.</li> </ul>






## ● Bedienung






















1. Setzen Sie 4 Rollen **26** an allen Ecken an der Unterseite des Produkts ein (Abb. H).
2. Stellen Sie das Produkt auf einen flachen, stabilen Untergrund.
3. Verbinden Sie den Netzstecker **21** mit einer geeigneten Steckdose.
4. Produkt einschalten: Drücken Sie  $\odot$  **15** oder  $\odot$  **29**.
5. Bewahren Sie die Fernbedienung **28** an einem sicheren Ort auf, damit sie nicht herunterfällt und zerbricht.
6. Wenn Sie die Fernbedienung **28** nicht benutzen: Bewahren Sie die Fernbedienung in der Griffablage auf der Rückseite des Produkts auf.

## ● Funktionsübersicht



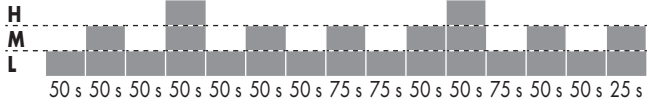
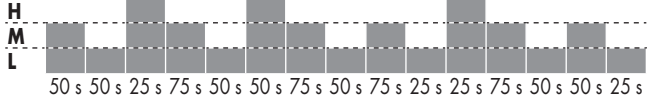
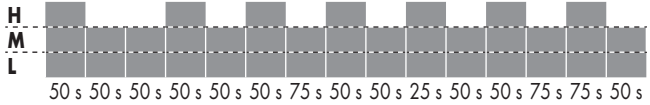

**ⓘ HINWEIS:** Verwenden Sie die folgenden Tasten auf dem Display **1** oder auf der Fernbedienung **28**, um das Produkt zu steuern:

- Display: Tasten **15** bis **20**
- Fernbedienung: Tasten **29** bis **31** und Tasten **33** bis **35**

Taste	Anzeige	Funktion
 <b>20</b>	 <b>2</b> *	Drücken Sie  , um die Luftbefeuchtungsfunktion zu starten/zu beenden.
 <b>33</b>	 <b>2</b> **	<p><b>ⓘ HINWEIS:</b> Diese Funktion ist nicht verfügbar, wenn der Wasserstand unterhalb der Markierung <math>\approx</math> liegt.</p> <p><b>Verdunstungsbedingungen</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li><input type="checkbox"/> Empfohlene Fläche: <math>\leq 70 \text{ m}^3</math></li> <li><input type="checkbox"/> Bei hoher Lüftergeschwindigkeit: <math>210 \text{ ml/h} \pm 15 \%</math></li> <li><input type="checkbox"/> Bei niedriger Lüftergeschwindigkeit: <math>188 \text{ ml/h} \pm 15 \%</math></li> </ul>
Funktion/Warnung aktiv:		<p>* = Anzeige über dem Piktogramm leuchtet</p> <p>** = Anzeige über dem Piktogramm blinkt</p>

Taste	Anzeige	Funktion	
 <span style="border: 1px solid black; padding: 2px;">16</span>	 <span style="border: 1px solid black; padding: 2px;">13</span> *	Drücken Sie  , um die automatische Links-/Rechtsbewegung der Lüftungsschlitze zu starten/zu beenden.	
 <span style="border: 1px solid black; padding: 2px;">31</span>			
 <span style="border: 1px solid black; padding: 2px;">19</span>		<input type="checkbox"/> <b>Produkt ist eingeschaltet:</b> Drücken Sie wiederholt  , um den laufenden Betrieb nach 1 - 15 Stunden zu beenden. <input type="checkbox"/> <b>Produkt im Standby-Betrieb:</b> Drücken Sie wiederholt  , um den Betrieb nach 1 - 15 Stunden zu starten. <input type="checkbox"/> <b>Weitere Informationen:</b> siehe „Timer“ <input type="checkbox"/> 8-Stunden-Timer <input type="checkbox"/> 4-Stunden-Timer <input type="checkbox"/> 2-Stunden-Timer <input type="checkbox"/> 1-Stunden-Timer	
 <span style="border: 1px solid black; padding: 2px;">30</span>			
	<b>8h</b> <span style="border: 1px solid black; padding: 2px;">3</span> *		
	<b>4h</b> <span style="border: 1px solid black; padding: 2px;">4</span> *		
	<b>2h</b> <span style="border: 1px solid black; padding: 2px;">5</span> *		
	<b>1h</b> <span style="border: 1px solid black; padding: 2px;">6</span> *		
 <span style="border: 1px solid black; padding: 2px;">18</span>		Drücken Sie wiederholt  , um die Kühlart zu starten/einzustellen/zu beenden.	
 <span style="border: 1px solid black; padding: 2px;">34</span>			
	 <span style="border: 1px solid black; padding: 2px;">7</span> *		<input type="checkbox"/> Schlafmodus (leichte, wechselnde Brise)
	 <span style="border: 1px solid black; padding: 2px;">8</span> *		<input type="checkbox"/> Natürlicher Modus
	 <span style="border: 1px solid black; padding: 2px;">9</span> *		<input type="checkbox"/> Normaler Modus
 <span style="border: 1px solid black; padding: 2px;">17</span>		Drücken Sie wiederholt  , um die Lüftergeschwindigkeit einzustellen.	
 <span style="border: 1px solid black; padding: 2px;">35</span>			
	<b>3</b> <span style="border: 1px solid black; padding: 2px;">10</span> *		<input checked="" type="checkbox"/> Lüftergeschwindigkeit: Hoch
	<b>2</b> <span style="border: 1px solid black; padding: 2px;">11</span> *		<input checked="" type="checkbox"/> Lüftergeschwindigkeit: Mittel
	<b>1</b> <span style="border: 1px solid black; padding: 2px;">12</span> *	<input checked="" type="checkbox"/> Lüftergeschwindigkeit: Niedrig	
 <span style="border: 1px solid black; padding: 2px;">15</span>	 <span style="border: 1px solid black; padding: 2px;">14</span> *	Drücken Sie  , um das Produkt einzuschalten oder auf Standby zu stellen.	
 <span style="border: 1px solid black; padding: 2px;">29</span>			
Funktion/Warnung aktiv:		* = Anzeige über dem Piktogramm leuchtet ** = Anzeige über dem Piktogramm blinkt	

## ● Kühllartübersicht

Modus	Geschwindigkeit	Lüftergeschwindigkeit/Dauer
 Normal	<b>1</b>	<b>L</b> (bis das Produkt ausgeschaltet wird)
	<b>2</b>	<b>M</b> (bis das Produkt ausgeschaltet wird)
	<b>3</b>	<b>H</b> (bis das Produkt ausgeschaltet wird)
 Natürlich	<b>1</b>	
	<b>2</b>	
	<b>3</b>	
 Schlafmodus	<b>1</b>	Natürlicher Modus auf Geschwindigkeit <b>1</b> (bis das Produkt ausgeschaltet wird)
	<b>2</b>	Natürlicher Modus auf Geschwindigkeit <b>2</b> (30 min) Natürlicher Modus auf Geschwindigkeit <b>1</b> (bis das Produkt ausgeschaltet wird)
	<b>3</b>	Natürlicher Modus auf Geschwindigkeit <b>3</b> (30 min) Natürlicher Modus auf Geschwindigkeit <b>2</b> (30 min) Natürlicher Modus auf Geschwindigkeit <b>1</b> (bis das Produkt ausgeschaltet wird)
<b>H = Hoch   M = Mittel   L = Niedrig   Aus = bis das Produkt ausgeschaltet wird</b>		

## ● Signalton

- Das Produkt gibt während der Verwendung Signaltöne aus:

Signalton	Aktion
Kurz	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Produkt wird an das Stromnetz angeschlossen.</li> <li>■ Bei jedem Tastendruck.</li> </ul>
Dauerhaft	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Wasserstand liegt unterhalb der Markierung <u>Min</u>.</li> </ul>

## ● Luftauslass einstellen

- Stellen Sie die Position der Lüftungsklappen am Luftauslass 37 von Hand ein.

## ● Kühlakkus verwenden

1. Legen Sie die Kühlakkus 27 24 Stunden lang in den Gefrierschrank bei  $-18\text{ }^{\circ}\text{C}$ .
2. Legen Sie die gefrorenen Kühlakkus 27 in den abnehmbaren Wassertank 25.

## Kühlbedingungen

- Empfohlene Fläche:  $\leq 11,6 \text{ m}^3$
- Empfohlene Wassertemperatur:
  - Umgebungstemperatur (Verringerung der Lufttemperatur: max.  $1 \text{ }^\circ\text{C}$  in der ersten Stunde)
  - $+8 \text{ }^\circ\text{C}$  (Verringerung der Lufttemperatur: max.  $1,6 \text{ }^\circ\text{C}$  in der ersten Stunde)

### **i** HINWEISE:

- Je kühler das Wasser ist, desto höher ist die Kühleffizienz.
- Die Kühleffizienz nimmt mit der Zeit ab, da sich die Wassertemperatur allmählich an die Raumtemperatur anpasst.

## ● Timer

### Anzeige der eingestellten Stunden

Eine oder mehrere leuchtende Anzeigen (**1h** **6**, **2h** **5**, **4h** **4**, **8h** **3**) zeigen die Anzahl der eingestellten Stunden an:

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15
<b>1h</b>	•		•		•		•		•		•		•		•
<b>2h</b>		•	•			•	•			•	•			•	•
<b>4h</b>				•	•	•	•					•	•	•	•
<b>8h</b>								•	•	•	•	•	•	•	•

- Beispiel:** **1h** **6** und **2h** **5** leuchten =  
Programmierte Zeit entspricht 3 Stunden.

### Verzögertes Ausschalten

Das Produkt kann programmiert werden, nach einer Betriebszeit von 1 - 15 Stunden auf Standby umzuschalten.

- Drücken Sie wiederholt **⊗** **19** oder **⊗** **30**, um die Dauer, nach der das Produkt auf Standby umschalten soll, einzustellen (siehe „Anzeige der eingestellten Stunden“).

## Verzögertes Einschalten

Das Produkt kann im Standby-Betrieb programmiert werden, sich nach Ablauf von 1 - 15 Stunden einzuschalten.

- Drücken Sie wiederholt **⊗** **19** oder **⊗** **30**, um die Dauer, nach der sich das Produkt einschalten soll, einzustellen (siehe „Anzeige der eingestellten Stunden“).
- Nach der Einstellung der Programme: Die Anzeigen von **⊗** **16**, **⊗** **17**, **M** **18** und **⊗** **20** erlöschen nach einigen Sekunden. **⊗** **15** und **⊗** **19** leuchten weiter.
- Stellen Sie, falls gewünscht, die Programme **⊗**, **⊗**, **M** und **⊗** (siehe „Funktionsübersicht“) ein.
- Das Produkt verbleibt im Standby-Betrieb, bis die eingestellte Zeit abgelaufen ist. **⊗** **14** und die Anzeigen anderer Programme, die beim Einschalten des Produkts aktiv sein werden, leuchten.

## ● Automatische Abschaltfunktion

- Das Produkt schaltet sich nach 24 Stunden Dauerbetrieb automatisch aus.

## ● Programme kombinieren

- Die Programme **⊗**, **⊗**, **M** und **⊗** (siehe „Funktionsübersicht“) können miteinander kombiniert werden.

Abb. B

**Beispiel:** **⊗** **2**, **⊗** **13**, **4h** **4** und **2h** **5**, **⊗** **9**, **1** **12** und **⊗** **14** leuchten =

- Das Produkt wird sich nach 6 Stunden ein- bzw. ausschalten.
- Luftbefeuchtung (**⊗**), Oszillation (**⊗**), normaler Modus (**⊗**) mit niedriger Lüftergeschwindigkeit (**1**) sind aktiv.



## ● Reinigung und Pflege

□ Vor der Reinigung: Ziehen Sie den Netzstecker **21** aus der Steckdose.

**⚠️ WARNUNG!** Tauchen Sie die elektrischen Teile des Produkts nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten ein. Halten Sie das Produkt niemals unter fließendes Wasser.

Teil	Reinigung
Produkt	Reinigen Sie das Gehäuse mit einem leicht angefeuchteten Tuch. Lassen Sie kein Wasser und keine anderen Flüssigkeiten in das Innere des Produkts gelangen.
Kühlakkus <b>27</b>	Die Kühlakkus dürfen nicht in der Spülmaschine gereinigt werden. Reinigen Sie die Kühlakkus mit einem leicht angefeuchteten Tuch.
Rückseitige Abdeckung <b>22</b> Luffilter <b>23</b>	Drücken Sie auf die oberen Clips der rückseitigen Abdeckung und ziehen Sie sie aus dem Produkt heraus. Luffilter entnehmen: Fassen Sie den Luffilter oben an, kippen Sie ihn nach vorne und ziehen Sie ihn aus dem Produkt heraus (Abb. F). Reinigen Sie die trockene rückseitige Abdeckung und den trockenen Luffilter mit einem Staubsauger. Alternativ können Sie den Luffilter auch vorsichtig mit Wasser abspülen. Lassen Sie den Luffilter vollständig trocknen, bevor Sie ihn an der rückseitigen Abdeckung befestigen.
Wassertank <b>25</b>	<p><b>❶ HINWEIS:</b> Um den abnehmbaren Wassertank <b>25</b> komplett aus dem Produkt zu entnehmen, müssen Sie zuerst die Pumpe <b>38</b> entnehmen (Abb. D).</p> <p><b>❸</b> Drehen Sie den Verriegelungshebel <b>39</b> für die Pumpe <b>38</b> um 90° entgegen dem Uhrzeigersinn.</p> <p><b>❹</b> Entnehmen Sie die Pumpe <b>38</b> aus dem abnehmbaren Wassertank <b>25</b>.</p> <p><b>❺</b> Entnehmen Sie den abnehmbaren Wassertank <b>25</b> aus dem Produkt.</p> <p>Aus hygienischen Gründen sollte das Wasser regelmäßig gewechselt werden. Entkalken Sie den Wassertank regelmäßig und vor der Lagerung: Befüllen Sie den Wassertank mit 500 ml Essig und 1000 ml Wasser. Schwenken Sie die Flüssigkeit so, dass der Boden und die Seiten des Wassertanks bedeckt sind. Lassen Sie die Flüssigkeit mindestens 1 Stunde lang einwirken. Der Essig wirkt als natürlicher Reiniger, der Ablagerungen vom Boden des Wassertanks löst. Spülen Sie den Wassertank gründlich aus.</p>
Fernbedienung <b>28</b>	Entfernen Sie die Batterie aus der Fernbedienung. Reinigen Sie die Kontakte der Batterie/des Akkus mit einem trockenen, fusselfreien Tuch. Setzen Sie die Batterie wieder ein.

□ Verwenden Sie zur Reinigung keine scheuernden, aggressiven Reinigungsmittel oder harten Bürsten.

□ Nach der Reinigung: Lassen Sie alle Teile trocknen. Bringen Sie die rückseitige Abdeckung **22**, den Luffilter **23** und die Pumpe **38** in umgekehrter Reihenfolge wieder an (wie in der obigen Tabelle beschrieben).

## ● **Zubehör ersetzen**

- Das Produkt verfügt über einen Luftfilter [23](#). Wir empfehlen, den Luftfilter zu ersetzen, wenn der Luftfilter verloren gegangen oder beschädigt ist.
- Ersatz-Luftfilter [23](#) (Artikelnummer IAN 446389\_2307) können nachbestellt werden.

Online-Bestellung

[www.optimex-shop.com](http://www.optimex-shop.com)

## ● **Lagerung**

- Lagern Sie das Produkt in der Originalverpackung, wenn es nicht verwendet wird.
- Vor der Lagerung des Produkts: Wickeln Sie die Anschlussleitung [21](#) auf die Kabelaufwicklung [24](#). Sichern Sie die Anschlussleitung mit Klettband.
- Leeren Sie den abnehmbaren Wassertank [25](#). Wischen Sie den Wassertank mit einem Tuch trocken.
- Bewahren Sie das Produkt an einem trockenen Ort außerhalb der Reichweite von Kindern auf.

## ● **Entsorgung**

Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.



Beachten Sie die Kennzeichnung der Verpackungsmaterialien bei der Abfalltrennung, diese sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Nummern (b) mit folgender Bedeutung: 1-7: Kunststoffe/20-22: Papier und Pappe/80-98: Verbundstoffe.

## **Produkt:**



Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.



Werfen Sie Ihr Produkt, wenn es ausgedient hat, im Interesse des Umweltschutzes nicht in den Hausmüll, sondern führen Sie es einer fachgerechten Entsorgung zu. Über Sammelstellen und deren Öffnungszeiten können Sie sich bei Ihrer zuständigen Verwaltung informieren.

Defekte oder verbrauchte Batterien/Akkus müssen gemäß Richtlinie 2006/66/EG und deren Änderungen recycelt werden. Geben Sie Batterien/Akkus und/oder das Produkt über die angebotenen Sammeleinrichtungen zurück.



## **Umweltschäden durch falsche Entsorgung der Batterien/Akkus!**

Entnehmen Sie die Batterien/den Akku-Pack aus dem Produkt vor der Entsorgung.

Batterien/Akkus dürfen nicht über den Hausmüll entsorgt werden. Sie können giftige Schwermetalle enthalten und unterliegen der Sondermüllbehandlung. Die chemischen Symbole der Schwermetalle sind wie folgt: Cd = Cadmium, Hg = Quecksilber, Pb = Blei. Geben Sie deshalb verbrauchte Batterien/Akkus bei einer kommunalen Sammelstelle ab.

## ● **Garantie**

Das Produkt wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien hergestellt und vor der Auslieferung sorgfältig geprüft. Im Falle von Material- oder Herstellungsfehlern haben Sie gegenüber dem Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte. Ihre gesetzlichen Rechte werden in keiner Weise durch unsere unten aufgeführte Garantie eingeschränkt.

Die Garantie für dieses Produkt beträgt 3 Jahre ab Kaufdatum. Die Garantiezeit beginnt mit dem Kaufdatum. Bewahren Sie den Originalkaufbeleg an einem sicheren Ort auf, da dieses Dokument als Nachweis des Kaufs erforderlich ist.

Alle Schäden oder Mängel, die bereits zum Zeitpunkt des Kaufs vorhanden sind, müssen unverzüglich nach dem Auspacken des Produkts gemeldet werden.

Sollte das Produkt innerhalb von 3 Jahren ab Kaufdatum einen Material- oder Herstellungsfehler aufweisen, werden wir es – nach unserer Wahl – kostenlos für Sie reparieren oder ersetzen.

Die Garantiezeit verlängert sich durch einen stattgegebenen Gewährleistungsanspruch nicht. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile.

Diese Garantie erlischt, wenn das Produkt beschädigt oder unsachgemäß verwendet oder gewartet wurde.

Die Garantie deckt Material- und Herstellungsfehler ab. Diese Garantie erstreckt sich weder auf Produktteile, die normalem Verschleiß unterliegen, und somit als Verschleißteile gelten (z. B. Batterien, Akkus, Schläuche, Farbpatronen), noch auf Schäden an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter oder Teile aus Glas.

## ● Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anspruchs zu gewährleisten, beachten Sie die folgenden Hinweise:

Halten Sie den Originalkaufbeleg und die Artikelnummer (IAN 446389\_2307) als Nachweis für den Kauf bereit.

Sie finden die Artikelnummer auf dem Typenschild, einer Gravur auf dem Produkt, der Startseite der Bedienungsanleitung (unten links) oder als Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produkts.

Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, wenden Sie sich zunächst telefonisch oder per E-Mail an die unten aufgeführte Serviceabteilung.

Sobald das Produkt als defekt erfasst wurde, können Sie es kostenlos an die Ihnen mitgeteilte Service-Anschrift zurücksenden. Stellen Sie sicher, dass Sie den Originalkaufbeleg (Kassenbon) sowie eine kurze, schriftliche Beschreibung beilegen, in der die Einzelheiten des Defekts und der Zeitpunkt des Auftretens dargelegt sind.

## ● Service

### DE Service Deutschland

Tel.: 0800 5435 111

E-Mail: [owim@lidl.de](mailto:owim@lidl.de)

### AT Service Österreich

Tel.: 0800 292726

E-Mail: [owim@lidl.at](mailto:owim@lidl.at)

### CH Service Schweiz

Tel.: 0800 562153

E-Mail: [owim@lidl.ch](mailto:owim@lidl.ch)



**OWIM GmbH & Co. KG**

Stiftsbergstraße 1  
74167 Neckarsulm  
GERMANY

Model No.: HG10747  
Version: 01/2024



IAN 446389\_2307

